

ИНФОРМАЦИЯ

О РАЗВИТИИ ДУНАЙСКОГО СУДОХОДСТВА
ЗА **20**-ЛЕТНИЙ ПЕРИОД (1950–1969 гг.)

INFORMATION

SUR LE DÉVELOPPEMENT DE LA NAVIGATION DANUBIENNE
AU COURS DE LA PÉRIODE DE 20 ANS DE 1950 À 1969

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Будапешт 1971 г.

COMMISSION DU DANUBE
Budapest 1971

ИНФОРМАЦИЯ

О РАЗВИТИИ ДУНАЙСКОГО СУДОХОДСТВА
ЗА 20-ЛЕТНИЙ ПЕРИОД (1950—1969 гг.)

INFORMATION

SUR LE DÉVELOPPEMENT DE LA NAVIGATION DANUBIENNE
AU COURS DE LA PÉRIODE DE 20 ANS DE 1950 À 1969

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Будапешт 1971 г.

COMMISSION DU DANUBE
Budapest 1971

ОГЛАВЛЕНИЕ

| | |
|---|----|
| ВВЕДЕНИЕ | 3 |
| Схема судоходной части р. Дунай | 4 |
| ЧАСТЬ I | |
| - ПЕРЕВОЗКИ ГРУЗОВ ПО ДУНАЮ | 5 |
| <u>Развитие грузооборота по Дунаю</u> | 6 |
| Таблица | 7 |
| График | 9 |
| <u>Развитие грузооборота по странам</u> | 10 |
| Таблица | II |
| <u>Развитие грузооборота между придунайскими и другими странами</u> | I2 |
| Таблица | I3 |
| <u>Развитие грузооборота на участке Сулинского канала</u> | I4 |
| Таблица | I4 |
| График | I5 |
| <u>Развитие грузооборота на участке Железных Ворот</u> | I6 |
| Таблица | I6 |
| График | I7 |
| <u>Рост тоннокилометровой продукции, выполненной национальными судами придунайских стран</u> | I8 |
| Таблица | I8 |
| График | I9 |
| <u>Рост тоннокилометровой продукции, выполненной национальными судами придунайских стран по видам перевозок</u> | 20 |
| Таблица | 20 |
| График | 21 |
| - ГРУЗООБОРУДОВАНИЕ ДУНАЙСКИХ ПОРТОВ | 23 |
| <u>Общий грузооборот дунайских портов</u> | 24 |
| Таблица | 25 |
| График | 25 |
| <u>Грузооборот наиболее крупных дунайских портов</u> | 26 |
| Таблица | 26 |
| График | 27 |
| ЧАСТЬ III | |
| - НАЛИЧИЕ ФЛОТА НА ДУНАЕ | 29 |
| <u>Развитие дунайского флота</u> | 30 |
| Таблица | 31 |
| График | 33 |
| <u>Развитие дунайского флота по основным типам судов с 1962 по 1969 гг.</u> | 34 |
| Таблица | 35 |
| ЧАСТЬ IV | |
| - ПЕРЕВОЗКИ ПАССАЖИРОВ ПО ДУНАЮ | 37 |
| <u>Развитие пассажирского флота и пассажирских перевозок по Дунаю</u> | 38 |
| Таблица | 39 |
| График | 40 |

TABLE DES MATIERES

| | |
|--|----|
| INTRODUCTION | 3 |
| Schéma du parcours navigable du Danube | 4 |
| PARTIE PREMIERE - TRAFIC-MARCHANDISES SUR LE DANUBE | 5 |
| Développement du trafic-marchandises sur le Danube | 6 |
| Tableau | 7 |
| Graphique | 9 |
| Accroissement du volume des transports de marchandises par pays | 10 |
| Tableau | 11 |
| Développement du trafic-marchandises entre pays danubiens et pays non danubiens | 12 |
| Tableau | 13 |
| Développement du trafic-marchandises du canal de Sulina | 14 |
| Tableau | 14 |
| Graphique | 15 |
| Développement du trafic-marchandises sur le secteur des Portes de Fer | 16 |
| Tableau | 16 |
| Graphique | 17 |
| Accroissement du nombre de tonnes-km réalisées par les bâtiments nationaux des pays danubiens | 18 |
| Tableau | 18 |
| Graphique | 19 |
| Accroissement du nombre de tonnes-km réalisées par les bâtiments nationaux des pays danubiens, par nature de transport | 20 |
| Tableau | 20 |
| Graphique | 21 |
| PARTIE II - TRAFIC-MARCHANDISES DES PORTS DANUBIENS | 23 |
| Trafic-marchandises total des ports danubiens | 24 |
| Tableau | 25 |
| Graphique | 25 |
| Trafic-marchandises des plus grands ports danubiens | 26 |
| Tableau | 26 |
| Graphique | 27 |
| PARTIE III - FLOTTE DANUBIENNE | 29 |
| Développement de la flotte danubienne | 30 |
| Tableau | 31 |
| Graphique | 33 |
| Développement de la flotte danubienne, par principaux types de bâtiments en 1962-1969 | 34 |
| Tableau | 35 |
| PARTIE IV - TRANSPORTS DE PASSAGERS SUR LE DANUBE | 37 |
| Développement de la flotte des bateaux à passagers et du transport des passagers sur le Danube | 38 |
| Tableau | 39 |
| Graphique | 40 |

ВВЕДЕНИЕ

Настоящая информация о развитии дунайского судоходства за 20-ти летний период, 1950-1969 гг., составлена аппаратом Дунайской Комиссии в соответствии с пунктом 27 Плана работы Дунайской Комиссии на 1970-1971 гг.

Для составления информации использованы статистические сведения, полученные от компетентных органов придунайских стран и уже опубликованные в статистических ежегодниках и в статистических справочниках Дунайской Комиссии.

Приведенные в информации статистические сведения свидетельствуют о все возрастающем значении реки Дунай для развития экономических связей между придунайскими странами и дают возможность заинтересованным организациям и специалистам на основе анализа цифровых данных сделать определенные выводы, касающиеся решения практических вопросов дунайского судоходства.

Информация состоит из четырех частей:

Часть I - Перевозки грузов по Дунаю

Часть II - Грузооборот дунайских портов

Часть III - Наличие флота на Дунае

Часть IV - Перевозки пассажиров по Дунаю

Для иллюстрации приложены диаграммы, дающие возможность в наглядной форме проследить за динамикой развития дунайского судоходства как в целом по Дунаю, так и отдельно по придунайским странам.

INTRODUCTION

La présente Information, qui traite du développement de la navigation danubienne au cours d'une période de 20 ans (de 1950 à 1969), est dressée par l'Appareil de la Commission en vertu du point 27 du plan de travail pour 1970/1971.

L'Information a été établie sur la base des données statistiques fournies par les autorités compétentes des pays danubiens et parues dans les Annuaires statistiques, ainsi que dans les Ouvrages de référence statistique publiés par la Commission du Danube.

Les données statistiques qui figurent dans l'Information témoignent de l'accroissement de l'importance du Danube du point de vue des relations économiques entre les pays danubiens et permettront aux organisations et spécialistes intéressés de tirer, à partir d'une analyse des données, des déductions quant à la manière de résoudre les questions d'ordre pratique du domaine de la navigation danubienne.

L'Information comprend quatre parties:

Partie première - Trafic-marchandises sur le Danube

Partie II - Trafic-marchandises des ports danubiens

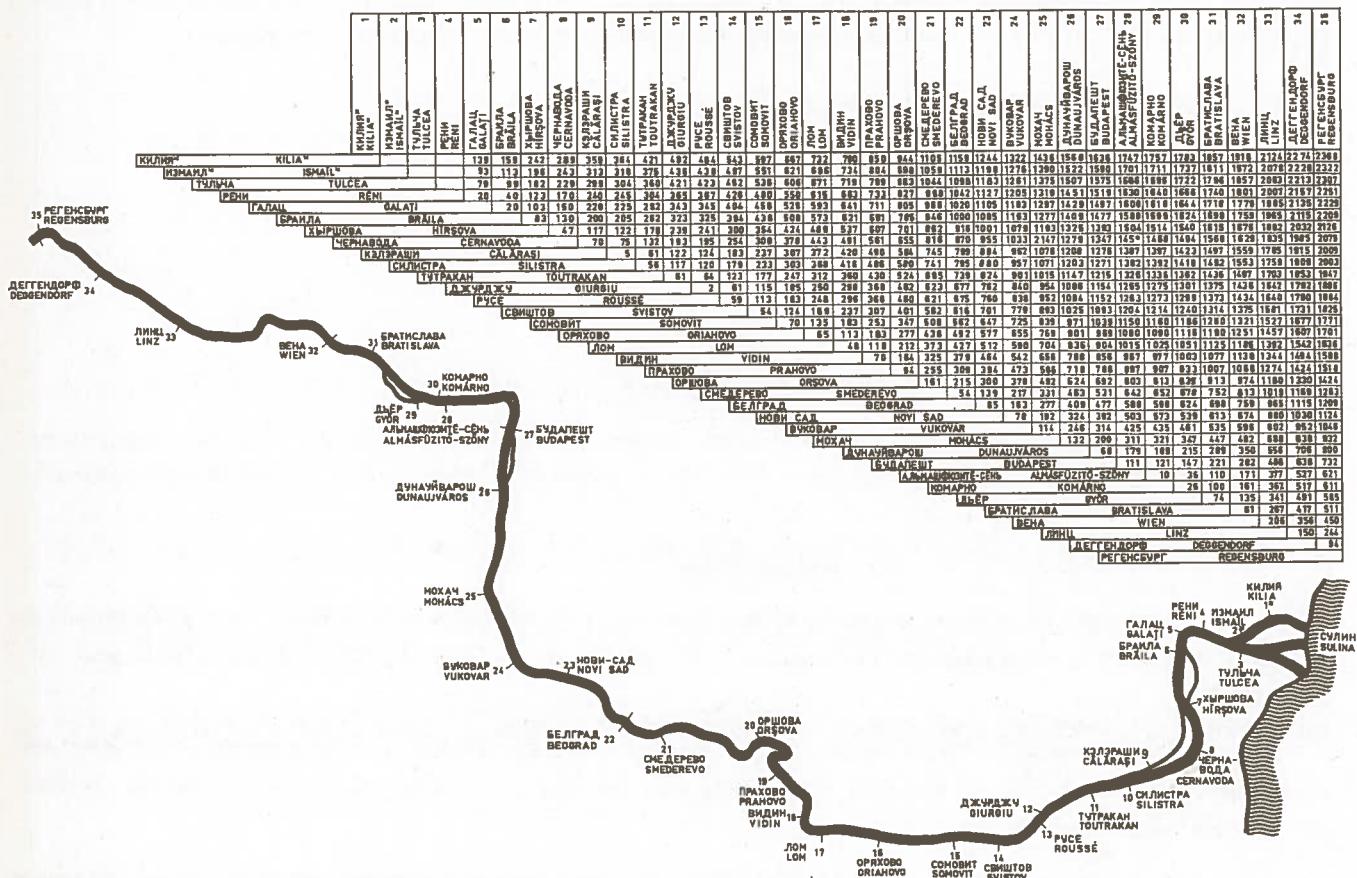
Partie III - Flotte danubienne

Partie IV - Transports de passagers sur le Danube

Les diagrammes annexés à la présente Information donnent pour l'entier parcours du fleuve, et aussi par secteur des pays danubiens, une image claire du rythme du développement qui s'est produit dans la navigation danubienne.

СХЕМА СУДОХОДНОЙ ЧАСТИ РЕКИ ДУНАЙ
SCHEMA DU PARCOURS NAVIGABLE DU DANUBE

ТАБЛИЦА РАССТОЯНИЙ МЕЖДУ ОСНОВНЫМИ ПОРТАМИ РЕКИ ДУНАЙ
TABLEAU DES DISTANCES ENTRE LES PRINCIPAUX PORTS DANUBIENS



ЧАСТИК РЕКИ ДУНАЙ ПО СТРАНАМ
SECTEURS DU DANUBE PAR PAYS

| ФРГ RFA | АР RA | ЧССР RSFSR | ВНР FRG | СФРЮ RSFY | CPP RSR | СССР URSS |
|---------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|
| 39- 40- 41- 42- 43- | 43- 44- 45- 46- 47- | 47- 48- 49- 50- 51- | 45- 46- 47- 48- 49- | 49- 50- 51- 52- 53- | 50- 51- 52- 53- 54- | 50- 51- 52- 53- 54- |

* Порт расположжен на Килийском изгибе
* Port situé donc la branche de Kilia

I

ПЕРЕВОЗКИ ГРУЗОВ ПО ДУНАЮ
TRAFFIC-MARCHANDISES SUR LE DANUBE

РАЗВИТИЕ ГРУЗООБОРОТА ПО ДУНАЮ

Согласно принятому Дунайской Комиссией определению, общее количество перевезенных грузов по Дунаю составляют грузы, вывезенные из придунайских стран, плюс грузы, ввезенные из непридунайских стран и перевезенные в каботаже.

Из таблицы видно, что общий объем грузоперевозок по Дунаю за 20-ти летний период увеличился более, чем в 4,9 раза и составил в 1969 году 47,9 млн. тонн. Несмотря на неблагоприятные условия в отдельные годы /1954, 1956, 1961, 1967, 1969/, когда имело место некоторое сокращение объема перевозок по сравнению с предыдущими годами, общий темп роста был достаточно высоким и составил в среднем за указанный период 10,1% в год, что характеризует быстрое развитие транспортных операций на Дунае.

Следует отметить, что темпы роста каботажных перевозок опережают рост международных перевозок. За 20-ти летний период каботажные перевозки увеличились в 5,5 раза и в 1969 году их объем составил 30,2 млн. тонн, в то время как международные перевозки увеличились в 4 раза и в 1969 году их объем составил 16,5 млн. тонн. Объем грузов, поступивших с моря на Дунай через Сулинский канал, возрос за этот период в 12,5 раза и составил в 1969 году 1 236,6 тыс.тонн.

DEVELOPPEMENT DU TRAFIC-MARCHANDISES SUR LE DANUBE

Conformément à la définition adoptée par la Commission du Danube, le volume total des marchandises transportées sur le Danube comprend les marchandises sorties des pays danubiens, les marchandises entrées en provenance de pays non danubiens et les marchandises transportées en cabotage.

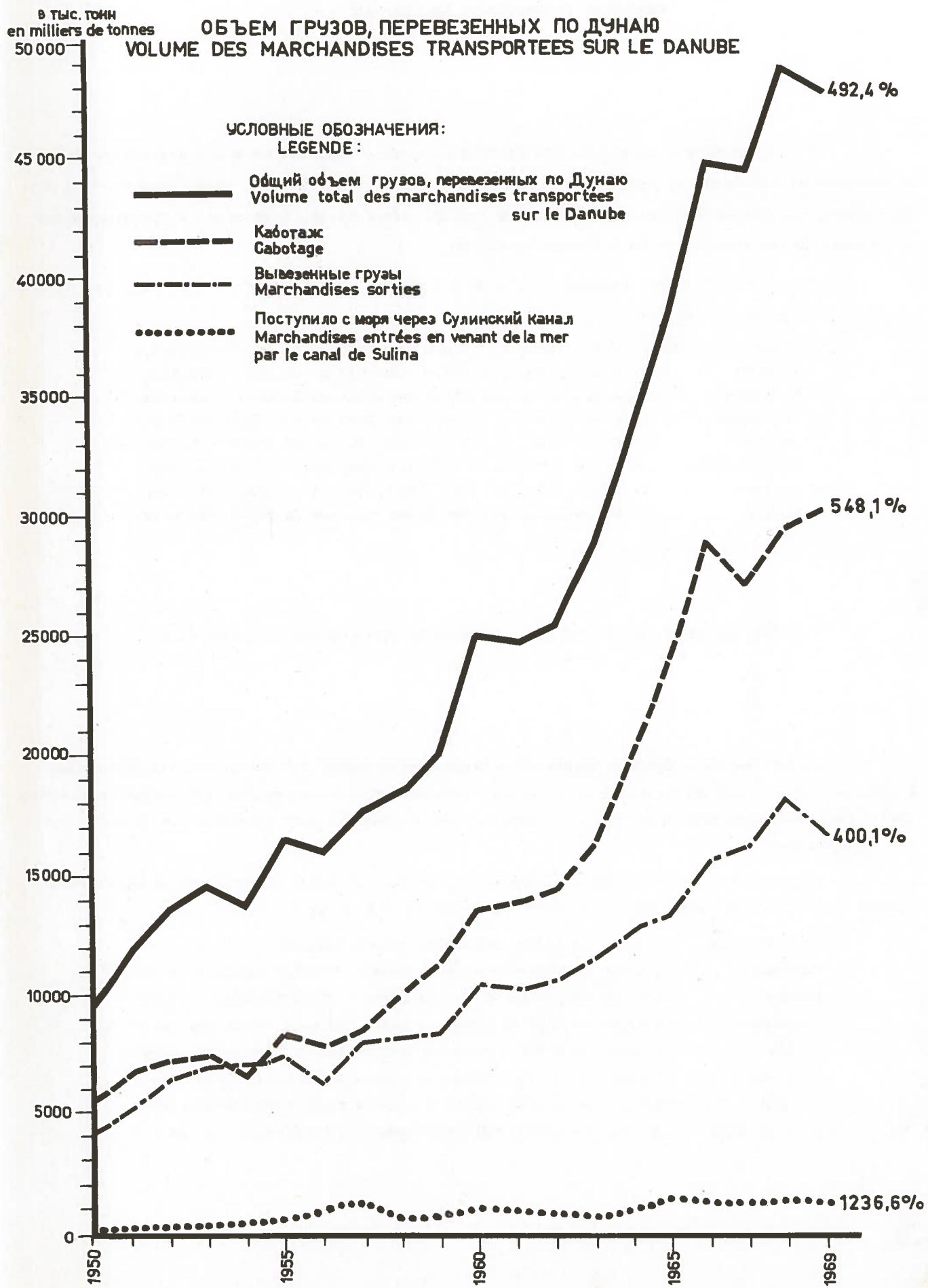
Les données du tableau ci-après indiquent qu'au cours de la période de 20 ans traitée, le volume total du trafic-marchandises sur le Danube a augmenté de plus de 4,9 fois, se chiffrant en 1969 à 47,9 millions de tonnes. Bien que pendant certaines années (1954, 1956, 1961, 1967 et 1969) des conditions de navigation défavorables aient provoqué une diminution du volume des transports par rapport aux années précédentes, l'accroissement général a été significatif, la moyenne annuelle atteignant 10,1% au cours de la période traitée. Ces chiffres caractérisent l'essor rapide des transports sur le Danube.

Il est à noter que le rythme de l'accroissement des transports en cabotage était plus rapide que celui des transports internationaux. En effet, au cours de la période considérée, les transports en cabotage ont augmenté de 5,5 fois - se chiffrant en 1969 à 30,2 millions de tonnes - alors que les transports internationaux n'ont augmenté que de 4 fois, leur volume atteignant 16,5 millions de tonnes en 1969. Le volume des marchandises arrivées sur le Danube par le canal de Sulina s'est accru pendant cette même période de 12,5 fois, se chiffrant en 1969 à 1.236,6 milliers de tonnes.

ОБЪЕМ ГРУЗОВ, ПЕРЕВЕЗЕННЫХ ПО ДУНАЮ

VOLUME DES MARCHANDISES TRANSPORTÉES SUR LE DANUBE

| Годы Années | Грузы, вывезенные из стран по Дунаю Marchandises sorties des pays par voie du Danube | | Грузы, перевезенные в каботаже по Дунаю Marchandises transportées en cabotage sur le Danube | | Грузы, поступившие с моря на Дунай Marchandises arrivées sur le Danube en venant de la mer | | Итого Total | |
|----------------|---|--|--|--|---|--|--|--|
| | в тыс. тонн en milliers de tonnes | % к 1950 г. en % par rapport à 1950 | в тыс. тонн en milliers de tonnes | % к 1950 г. en % par rapport à 1950 | в тыс. тонн en milliers de tonnes | % к 1950 г. en % par rapport à 1950 | в тыс. тонн en milliers de tonnes | % к 1950 г. en % par rapport à 1950 |
| I950 | 4 131 | 100,0 | 5 502 | 100,0 | 101 | 100,0 | 9 734 | 100,0 |
| I951 | 5 206 | 126,0 | 6 668 | 121,2 | 176 | 174,3 | 12 050 | 123,8 |
| I952 | 6 233 | 150,9 | 7 197 | 130,8 | 182 | 180,2 | 13 612 | 139,8 |
| I953 | 6 904 | 167,1 | 7 475 | 135,9 | 268 | 265,3 | 14 647 | 150,5 |
| I954 | 6 849 | 165,8 | 6 510 | 118,3 | 479 | 474,3 | 13 838 | 142,2 |
| I955 | 7 553 | 182,8 | 8 397 | 152,6 | 598 | 592,1 | 16 548 | 170,0 |
| I956 | 7 170 | 173,6 | 7 873 | 143,1 | 995 | 985,1 | 16 038 | 164,8 |
| I957 | 8 078 | 195,5 | 8 545 | 153,3 | 1 236 | 1 223,8 | 17 859 | 183,5 |
| I958 | 8 158 | 197,5 | 10 017 | 182,1 | 489 | 484,2 | 18 664 | 191,7 |
| I959 | 8 355 | 202,3 | 11 246 | 204,4 | 634 | 627,7 | 20 235 | 207,9 |
| I960 | 10 412 | 252,0 | 13 643 | 248,0 | 999 | 989,1 | 25 054 | 257,4 |
| I961 | 10 252 | 248,2 | 13 713 | 249,2 | 930 | 920,8 | 24 895 | 255,8 |
| I962 | 10 479 | 253,7 | 14 304 | 260,0 | 851 | 842,6 | 25 634 | 263,3 |
| I963 | 11 397 | 275,9 | 16 636 | 302,4 | 771 | 763,4 | 28 804 | 295,9 |
| I964 | 12 643 | 306,1 | 20 020 | 363,9 | 987 | 977,2 | 33 650 | 345,7 |
| I965 | 13 427 | 325,0 | 23 865 | 433,8 | 1 382 | 1 368,3 | 38 674 | 397,3 |
| I966 | 15 671 | 379,4 | 27 950 | 508,0 | 1 224 | 1 211,9 | 44 845 | 460,7 |
| I967 | 16 130 | 390,5 | 27 025 | 491,2 | 1 321 | 1 307,9 | 44 476 | 456,9 |
| I968 | 18 209 | 440,8 | 29 473 | 535,6 | 1 368 | 1 354,5 | 49 050 | 503,9 |
| I969 | 16 527 | 400,1 | 30 155 | 548,1 | 1 249 | 1 236,6 | 47 931 | 492,4 |



РАЗВИТИЕ ГРУЗООБОРОТА ПО СТРАНАМ

В соответствии с принятыми Дунайской Комиссией статистическими определениями, общее количество перевезенных по Дунаю грузов для каждой страны в отдельности представляет собой сумму грузов, вывезенных из страны, ввезенных в страну, перевезенных в каботаже и проследовавших по участку Дуная данной страны сквозным транзитом.

Как видно из данных таблицы, за 20-летний период, с 1950 года по 1969 год, эти грузо-перевозки возросли на участках:

- Советского Союза - в 6,3 раза, с 2 135,0 тыс.тонн до 13 423,0 тыс.тонн;
- Румынии - в 3,4 раза, с 3 057,0 тыс.тонн до 10 262,0 тыс.тонн;
- Болгарии - в 6,2 раза, с 2 042,0 тыс.тонн до 12 662,0 тыс.тонн;
- Югославии - в 4,6 раза, с 3 010,0 тыс.тонн до 13 964,0 тыс.тонн;
- Венгрии - в 2,6 раза, с 5 236,0 тыс.тонн до 13 493,0 тыс.тонн;
- Чехословакии - в 7,5 раза, с 1 072,0 тыс.тонн до 8 092,0 тыс.тонн;
- Австрии - в 4,4 раза, с 1 642,0 тыс.тонн до 7 238,0 тыс.тонн;
- ФРГ - в 2,9 раза, с 1 335,0 тыс.тонн до 3 882,0 тыс.тонн.

ACCROISSEMENT DU VOLUME DES TRANSPORTS DE MARCHANDISES, PAR PAYS

Conformément à la définition adoptée par la Commission du Danube, la quantité totale des marchandises transportées sur le Danube par un pays donné se compose des marchandises sorties du pays, des marchandises entrées dans le pays, des marchandises transportées en cabotage, et des marchandises ayant transité de bout en bout le secteur du pays donné.

Les données ci-après indiquent la mesure de l'accroissement du volume des transports de marchandises réalisés sur le Danube au cours de la période de 20 ans, de 1950 à 1969, et par pays:

- | | |
|------------------|--|
| Union Soviétique | - 6,3 fois, de 2.135,0 milliers de tonnes à 13.423,0 milliers de tonnes; |
| Roumanie | - 3,4 fois, de 3.057,0 milliers de tonnes à 10.262,0 milliers de tonnes; |
| Bulgarie | - 6,2 fois, de 2.042,0 milliers de tonnes à 12.662,0 milliers de tonnes; |
| Yougoslavie | - 4,6 fois, de 3.010,0 milliers de tonnes à 13.964,0 milliers de tonnes; |
| Hongrie | - 2,6 fois, de 5.236,0 milliers de tonnes à 13.493,0 milliers de tonnes; |
| Tchécoslovaquie | - 7,5 fois, de 1.072,0 milliers de tonnes à 8.092,0 milliers de tonnes; |
| Autriche | - 4,4 fois, de 1.642,0 milliers de tonnes à 7.238,0 milliers de tonnes; |
| RF d'Allemagne | - 2,9 fois, de 1.335,0 milliers de tonnes à 3.882,0 milliers de tonnes. |

РАЗВИТИЕ ГРУЗООБОРОТА ПО СТРАНАМ
ACCROISSEMENT DU VOLUME DES TRANSPORTS DE MARCHANDESIES, PAR PAYS

| Страны Pays | Годы Année | Грузы Marchandises | | | Всего Total | | Сквозной транзит Transit de bout en bout | Итого Total | |
|----------------|---------------|-----------------------|-----------------|---------------------|-------------------------------------|---|--|-------------------------------------|---|
| | | ВЫВОЗ sorties | ВВОЗ entrées | каботаж cabotage | в тыс. тонн En 1000 tonnes | в % к 1950 г. en % par rapport à 1950 | | в тыс. тонн En 1000 tonnes | в % к 1950 г. en % par rapport à 1950 |
| СССР URSS | I950 | 498 | 3I7 | 320 | 2 I35 | I00,0 | - | 2 I35 | I00,0 |
| | I955 | I 275 | 905 | I 308 | 3 488 | I63,4 | - | 3 488 | I63,4 |
| | I960 | 3 4I4 | 582 | 2 309 | 6 305 | 295,3 | - | 6 305 | 295,3 |
| | I965 | 5 936 | 840 | 4 088 | IO 864 | 508,9 | - | IO 864 | 508,9 |
| | I969 | 7 98I | I 434 | 4 008 | I3 423 | 628,7 | - | I3 423 | 628,7 |
| CPP RSR | I950 | 749 | 34 | 952 | I 735 | I00,0 | I 322 | 3 057 | I00,0 |
| | I955 | I 364 | I23 | I 356 | 2 843 | I63,9 | I 589 | 4 432 | I45,0 |
| | I960 | I 562 | 306 | I 762 | 3 630 | 209,2 | 2 596 | 6 226 | 203,7 |
| | I965 | 2 090 | 360 | 2 9I4 | 5 364 | 309,2 | 4 390 | 9 754 | 3I9,I |
| | I969 | I 679 | 253 | 4 238 | 6 I70 | 355,6 | 4 092 | IO 262 | 335,7 |
| НРБ RPB | I950 | 328 | 285 | 20I | 8I4 | I00,0 | I 228 | 2 042 | I00,0 |
| | I955 | 388 | 607 | 464 | I 459 | I79,2 | I 608 | 3 067 | I50,2 |
| | I960 | 565 | I 399 | 882 | 2 846 | 349,6 | 2 980 | 5 826 | 285,3 |
| | I965 | 453 | 2 782 | 2 354 | 5 589 | 686,6 | 3 904 | 9 493 | 468,9 |
| | I969 | 664 | 3 784 | 4 I22 | 8 570 | I 052,8 | 4 092 | I2 662 | 620,I |
| СФРЮ RSFY | I950 | 2I7 | I48 | 939 | I 304 | I00,0 | I 706 | 3 0I0 | I00,0 |
| | I955 | 40I | I23 | I 496 | 2 020 | I54,9 | 2 873 | 4 893 | I62,6 |
| | I960 | 782 | 7II | 2 768 | 4 26I | 326,8 | 4 I52 | 8 4I3 | 279,5 |
| | I965 | 849 | I 026 | 4 406 | 6 28I | 48I,7 | 4 7I6 | IO 997 | 365,3 |
| | I969 | I 0I8 | I 738 | 6 979 | 9 735 | 746,5 | 4 233 | I3 968 | 464,0 |
| BHP RPH | I950 | 594 | 406 | 3 056 | 4 056 | I00,0 | I I80 | 5 236 | I00,0 |
| | I955 | 47I | I 049 | 3 2II | 4 73I | II6,6 | 2 244 | 6 975 | I33,2 |
| | I960 | 29I | I 242 | 3 967 | 5 500 | I35,6 | 4 I25 | 9 625 | I83,8 |
| | I965 | 6I7 | I 234 | 5 784 | 7 635 | I88,2 | 4 I60 | II 795 | 225,3 |
| | I969 | I I55 | I 342 | 7 I7I | 9 668 | 238,4 | 3 824 | I3 492 | 257,7 |
| ЧССР RSTch | I950 | 235 | 623 | 20 | 878 | I00,0 | I94 | I 072 | I00,0 |
| | I955 | 337 | I 654 | I84 | 2 I75 | 247,6 | I I39 | 3 3I4 | 309,I |
| | I960 | 73I | I 532 | 575 | 2 838 | 323,2 | 3 032 | 5 870 | 547,6 |
| | I965 | 966 | I 363 | 2 758 | 5 087 | 579,4 | 3 067 | 8 I54 | 760,6 |
| | I969 | I 334 | 783 | 2 I80 | 4 297 | 489,4 | 3 796 | 8 093 | 754,9 |
| AP RA | I950 | 337 | I I60 | 9 | I 506 | I00,0 | I36 | I 642 | I00,0 |
| | I955 | I 469 | I 882 | 284 | 3 635 | 24I,4 | 508 | 4 I43 | 252,3 |
| | I960 | I 326 | 3 095 | I I89 | 5 6I0 | 372,5 | 692 | 6 302 | 383,8 |
| | I965 | I 040 | 3 492 | 764 | 5 296 | 35I,7 | 689 | 5 985 | 364,5 |
| | I969 | I 232 | 4 486 | 684 | 6 402 | 425,I | 836 | 7 238 | 440,8 |
| ФРГ RFA | I950 | I I73 | I57 | 5 | I 335 | I00,0 | - | I 335 | I00,0 |
| | I955 | I 848 | 955 | 94 | 2 90I | 2I7,3 | - | 2 90I | 2I7,3 |
| | I960 | I 74I | I 3I9 | I9I | 3 25I | 243,5 | - | 3 25I | 243,5 |
| | I965 | I 475 | I 233 | 797 | 3 505 | 262,5 | - | 3 505 | 262,5 |
| | I969 | I 463 | I 643 | 776 | 3 882 | 290,8 | - | 3 882 | 290,8 |

РАЗВИТИЕ ГРУЗООБОРОТА МЕЖДУ ПРИДУНАЙСКИМИ И ДРУГИМИ СТРАНАМИ

Данные, приведенные в таблице, характеризуют развитие объема перевозок по Дунаю между придунайскими и непридунайскими странами.

Из таблицы видно, что общий объем этих перевозок увеличился за рассматриваемый период более чем в 4 раза и в 1969 году составил 16,7 млн.тонн. Особенно быстрое развитие грузоперевозок в обоих направлениях наблюдалось между Советским Союзом и Болгарией, их объем возрос в 31 раз, с 118,0 тыс.тонн в 1950 году до 3 720,0 тыс. тонн в 1969 году; объем перевозок между Советским Союзом и Югославией возрос в 25,6 раза, с 50,0 тыс.тонн в 1955 году до 1 289,0 тыс. тонн в 1969 году; между Советским Союзом и Австрией - в 7,6 раза, с 191,0 тыс. тонн в 1951 году до 1 450,0 тыс.тонн в 1969 году. Это показывает на возросшее значение дунайского водного пути с точки зрения международных перевозок.

DEVELOPPEMENT DU TRAFIC-MARCHANDISES ENTRE PAYS DANUBIENS ET PAYS NON-DANUBIENS

Les données du tableau caractérisent l'accroissement du volume du trafic-marchandises sur le Danube en provenance et à destination des pays danubiens et des pays non danubiens.

Le tableau indique qu'au cours de la période considérée, le volume total de ces transports a augmenté de plus de 4 fois, se chiffrant en 1969 à 16,7 millions de tonnes. Un accroissement particulièrement rapide a été enregistré dans le mouvement des marchandises entre les pays suivants: Union Soviétique et Bulgarie, - accroissement du volume de 31 fois, passant de 118,0 milliers de tonnes en 1950 à 3 720,0 milliers de tonnes en 1969; Union Soviétique et Yougoslavie - de 25,6 fois, de 50,0 milliers de tonnes en 1955 à 1 289,0 milliers de tonnes en 1969; Union Soviétique et Autriche - de 7,6 fois, de 191,0 milliers de tonnes en 1951 à 1 450,0 milliers de tonnes en 1969. Ces chiffres témoignent de l'importance que représente le Danube au point de vue des transports internationaux.

РАЗВИТИЕ ГРУЗООБОРОТА МЕЖДУ ПРИДУНАЙСКИМИ И ДРУГИМИ СТРАНАМИ
DEVELOPPEMENT DU TRAFIC-MARCHANDISES ENTRE PAYS DANUBIENS ET PAYS NON-DANUBIENS

| Страна отправления Pays d'expédition | Страна назначения Pays de destination | СССР URSS | CPP RSR | НРБ RPB | СФРЮ RSFY | BHP RPH | ЧССР RSTch | AP RA | ФРГ RFA | Другие страны Autres pays | ИТОГО TOTAL |
|---|--|--------------|------------|------------|--------------|------------|---------------|----------|------------|------------------------------|----------------|
| СССР *) URSS | I950 | | 0,7 | 23,6 | - | I44,4 | 328,5 | - | - | - | 497,5 |
| | I955 | | II,8 | I54,5 | 44,5 | 380,5 | 661,5 | 3,7 | - | I8,7 | I 275,2 |
| | I960 | | I45,2 | 400,8 | 351,8 | 628,1 | 705,9 | I I43,6 | - | 38,5 | 3 413,9 |
| | I965 | | 0,5 | I 993,6 | 672,3 | 869,8 | 589,7 | I 297,1 | I,3 | 512,0 | 5 936,3 |
| | I969 | | - | I 197,1 | I I55,0 | 920,0 | 220,0 | I 335,0 | 2,2 | 378,0 | 7 207,3 |
| CPP *) RSR | I950 | 470,0 | | I51,0 | - | 46,0 | 74,0 | I,0 | - | 7,0 | 749,0 |
| | I955 | 285,0 | | 287,0 | 32,0 | III,0 | 427,0 | 43,0 | I6,0 | I63,0 | I 364,0 |
| | I960 | 97,0 | | 454,0 | I24,0 | 32,0 | II5,0 | I51,0 | 84,0 | 505,0 | I 562,0 |
| | I965 | 23,0 | | 292,0 | 241,0 | 53,0 | 669,0 | I02,0 | 53,0 | 657,0 | 2 090,0 |
| | I969 | 0,8 | | 283,2 | 367,0 | 41,5 | 400,0 | 212,0 | 96,0 | 876,0 | 2 276,5 |
| НРБ *) RPB | I950 | 94,0 | - | | - | I23,0 | 78,7 | 8,0 | - | 24,3 | 328,0 |
| | I955 | I05,2 | 5,8 | | I,0 | I30,0 | I28,7 | 4,0 | 3,2 | I0,0 | 387,9 |
| | I960 | I70,3 | I,0 | | 36,0 | I33,0 | 37,0 | 48,0 | 6,8 | I32,9 | 565,9 |
| | I965 | 339,2 | 0,4 | | 2,5 | 6,9 | 4,2 | 88,1 | 9,9 | 2,2 | 453,4 |
| | I969 | 522,7 | - | | 28,0 | 5,3 | 28,0 | 39,0 | 40,5 | I,3 | 660,8 |
| СФРЮ *) RSFY | I950 | - | - | - | | - | I16,0 | 47,0 | 54,0 | - | 217,0 |
| | I955 | 5,8 | 3,0 | - | | 3,0 | 43,0 | 38,0 | 308,0 | - | 400,8 |
| | I960 | 45,4 | 2,0 | 5,0 | | I2,0 | 52,0 | I44,0 | 520,9 | I,0 | 782,3 |
| | I965 | I21,0 | 65,0 | 93,0 | | I4,0 | 4,0 | 236,0 | 314,0 | 2,0 | 849,0 |
| | I969 | I33,9 | - | 47,4 | | 57,5 | I28,0 | 247,0 | 391,5 | - | I 005,3 |
| BHP *) RPH | I950 | 561,2 | 7,0 | 7,0 | 2,0 | | 4,0 | I3,0 | - | - | 594,2 |
| | I955 | 227,8 | 73,0 | II,1 | - | | 27,4 | 56,0 | 76,0 | - | 471,3 |
| | I960 | 3,0 | 24,0 | 33,0 | 8,0 | | - | II5,0 | 91,0 | I7,0 | 291,0 |
| | I965 | 72,9 | I6,9 | 58,9 | 8,2 | | 25,0 | 208,0 | I95,4 | 30,8 | 616,1 |
| | I969 | I33,1 | - | 55,9 | 65,0 | | - | 583,0 | 311,4 | 4,3 | I 152,7 |
| ЧССР *) RSTch | I950 | - | I1,0 | 90,8 | 36,0 | 87,0 | | - | - | - | 234,8 |
| | I955 | 22,6 | 22,0 | 94,8 | II,0 | I22,0 | | - | - | 64,6 | 337,0 |
| | I960 | 42,0 | I19,0 | 299,0 | 39,0 | 93,0 | | 59,0 | 5,0 | 75,0 | 731,0 |
| | I965 | 83,0 | I10,0 | I86,0 | I39,0 | 66,0 | | 269,0 | I3,0 | - | 966,0 |
| | I969 | 78,8 | 8,0 | 79,0 | 63,0 | I4,1 | | 791,0 | 31,9 | - | I 145,8 |
| AP *) RA | I950 | I91,3 | - | I0,0 | 28,0 | 5,0 | - | | I02,8 | - | 337,1 |
| | I955 | 246,1 | - | 9,0 | 25,0 | 207,0 | 366,2 | | 555,4 | - | I 408,7 |
| | I960 | 33,0 | 4,0 | 23,0 | I09,0 | 304,0 | 242,0 | | 611,0 | - | I 326,0 |
| | I965 | I38,0 | 4,0 | 46,0 | 68,0 | I52,0 | 61,0 | | 571,0 | - | I 040,0 |
| | I969 | II5,4 | I15,0 | 25,0 | 20,0 | I69,1 | 6,0 | | 769,9 | - | I 220,4 |
| ФРГ *) RFA | I950 | - | - | - | 82,0 | - | - | I 091,3 | | - | I 173,3 |
| | I955 | - | - | - | 9,0 | 95,3 | - | I 743,5 | | - | I 847,8 |
| | I960 | - | 5,0 | I83,0 | 42,0 | 24,7 | 52,0 | I 434,0 | | - | I 740,7 |
| | I965 | - | 62,2 | 23,0 | 3,8 | 64,7 | 0,2 | I 321,2 | | - | I 475,1 |
| | I969 | 0,6 | 26,0 | 65,1 | 40,0 | 39,6 | I,0 | I 279,0 | | - | I 451,3 |
| Другие страны Autres pays **) | I950 | - | 5,0 | 2,8 | - | - | 22,0 | - | - | | 29,8 |
| | I955 | I2,8 | 7,0 | 50,2 | - | - | - | - | - | | 70,0 |
| | I960 | I91,2 | 6,0 | I,6 | I,0 | I5,0 | 328,1 | - | - | | 542,9 |
| | I965 | 209,0 | I5,0 | 50,0 | 5,0 | I4,0 | - | 8,0 | - | | 301,0 |
| | I969 | I449,1 | I104,0 | 31,7 | - | I4,4 | - | - | - | | 599,2 |
| ИТОГО TOTAL | I950 | I 316,5 | 33,7 | 285,2 | I48,0 | 405,7 | 623,2 | I I60,3 | I56,8 | 31,3 | 4 I60,7 |
| | I955 | 905,3 | I22,6 | 606,6 | I22,5 | I048,8 | I 653,8 | I 888,2 | 958,6 | 256,3 | 7 562,7 |
| | I960 | 581,9 | 306,2 | I 399,4 | 710,8 | I 241,8 | I 532,0 | 3 094,6 | I 318,7 | 769,4 | I 954,8 |
| | I965 | 986,1 | 374,0 | 2 742,5 | I 139,8 | I 240,4 | I 353,1 | 3 529,4 | I 157,6 | I 204,0 | I 3 726,9 |
| | I969 | I 434,4 | 253,0 | 3 784,4 | I 738,0 | I 341,5 | 783,0 | 4 486,0 | I 643,4 | I 259,6 | I 6 723,3 |

*) по данным страны прибытия грузов

- d'après les données du pays de l'arrivée des marchandises

**) по данным страны отправления грузов

- d'après les données du pays d'expédition

Грузоперевозки, осуществленные через Сулинский канал, как это видно из нижеприведенной таблицы, возросли за 20-летний период в 12,1 раза и составили в 1969 году 1,2 млн.тонн. Такое развитие грузоперевозок говорит о все возрастающем значении Дуная как водной магистрали, по которой перевозятся значительные количества грузов придунайских и других стран назначением в порты многих стран мира и в обратном направлении - в придунайские и в другие страны Европы. В 1969 году через Сулинский канал прошло 1690 морских и специальных речно-морских судов.

DEVELOPPEMENT DU TRAFIC-MARCHANDISES DU CANAL DE SULINA

Les données du tableau ci-après indiquent qu'au cours de la période considérée, le transport de marchandises par le canal de Sulina a augmenté de 12,1 fois, se chiffrant en 1969 à 1,2 million de tonnes. Cette augmentation illustre l'importance croissante du Danube en tant que voie navigable qui sert au transport d'une grande quantité de marchandises en provenance des pays danubiens et non danubiens à destination de ports danubiens et vice versa en provenance de ces pays à destination des pays danubiens et autres pays européens. En 1969, 1690 bateaux maritimes et bateaux de navigation fleuve-mer ont traversé le canal de Sulina.

| | | 1950 | | 1955 | | 1960 | | 1965 | | 1969 | |
|--|---|-------------------------------------|-------------|-------------------------------------|---|-------------------------------------|---|-------------------------------------|---|-------------------------------------|---|
| | | В тыс. тонн En 1000 tonnes | В % En % | В тыс. тонн En 1000 tonnes | В % к 1950 г. En % par rapport à 1950 | В тыс. тонн En 1000 tonnes | В % к 1950 г. En % par rapport à 1950 | В тыс. тонн En 1000 tonnes | В % к 1950 г. En % par rapport à 1950 | В тыс. тонн En 1000 tonnes | В % к 1950 г. En % par rapport à 1950 |
| Вашло в Сулинский канал Entrées dans le canal de Sulina | Грузо- подъем- ность Portée en lourd | .. | .. | .. | .. | I 267 | I 100,0 | I 448 | II 14,3 | I 838 | I 45,1 |
| | Коли- чество грузов Quantité de mar- chandises | 101 | 100,0 | 598 | 592,I | 999 | 989,I | I 382 | I 368,3 | I 249 | I 236,0 |
| Из Сулинского канала Sorties du canal de Sulina | Грузо- подъем- ность Portée en lourd | .. | .. | .. | .. | I 276 | I 100,0 | I 334 | I 104,6 | I 856 | I 45,5 |
| | Коли- чество грузов Quantité de mar- chandises | II 4 | 100,0 | 683 | 559,I | 498 | 436,8 | I 212 | I 106,4 | I 344 | I 178,9 |
| Итого Total | Грузо- подъем- ность Portée en lourd | .. | .. | .. | .. | 2 543 | I 100,0 | 2 782 | I 109,4 | 3 694 | I 45,3 |
| | Коли- чество грузов Quantité de mar- chandises | 215 | 100,0 | I 281 | 598,6 | I 497 | 699,5 | 2 594 | I 212,I | 2 593 | I 211,7 |

* В % к 1960 году

En % par rapport à 1960

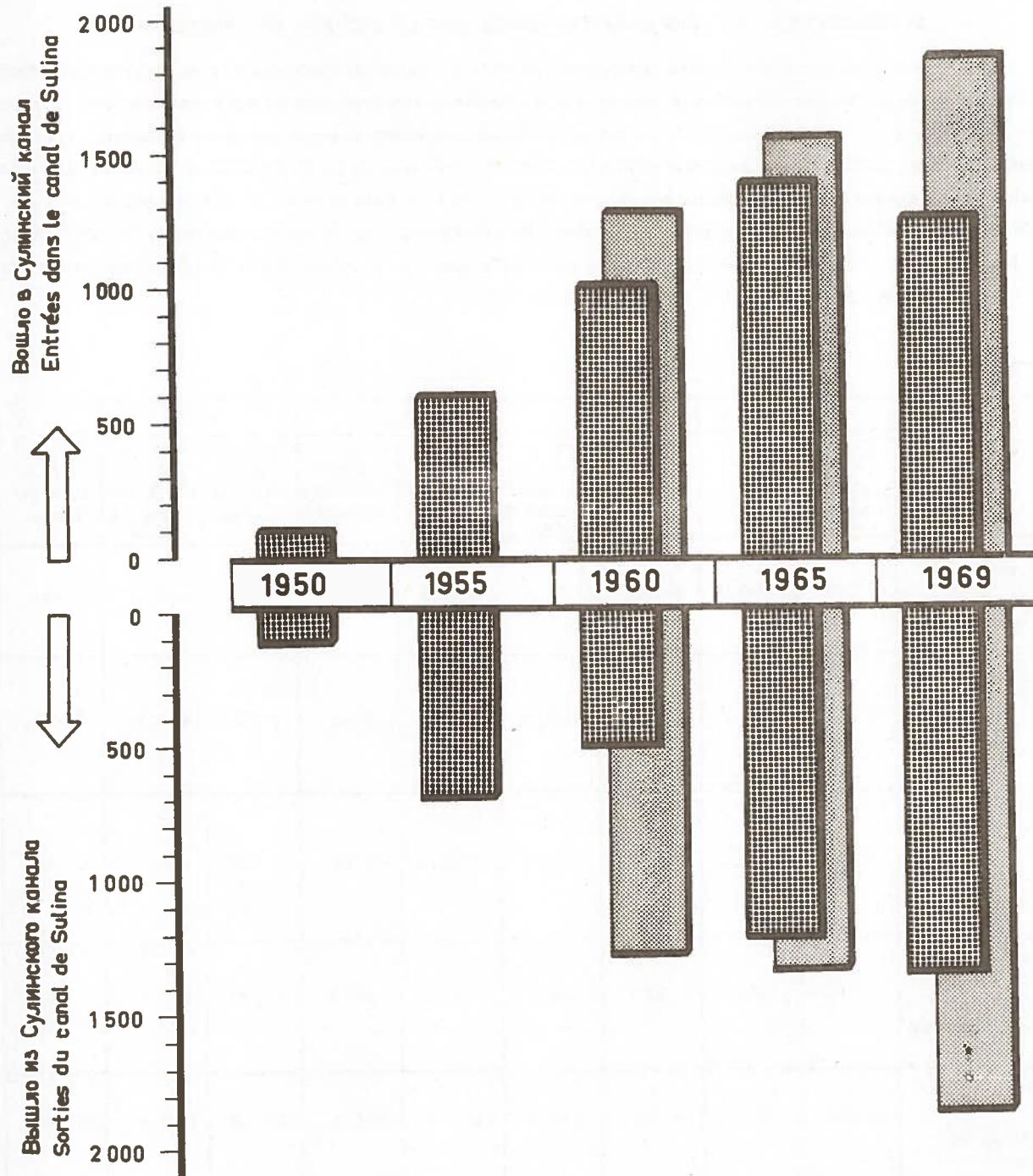
РАЗВИТИЕ ГРУЗООБОРОТА НА ЧУАСТКЕ СУЛИНСКОГО КАНАЛА
 DEVELOPPEMENT DU TRAFIC-MARCHANDISES SUR LE SECTEUR DU CANAL DE SULINA

Грузоподъемность судов, прошедших участок
 Portée en lourd des bâtiments ayant traversé le secteur

Грузы, перевезенные по участку
 Marchandises transportées sur le secteur



в тыс. тонн
 en milliers de tonnes



РАЗВИТИЕ ГРУЗООБОРОТА НА УЧАСТКЕ ЖЕЛЕЗНЫХ ВОРОТ

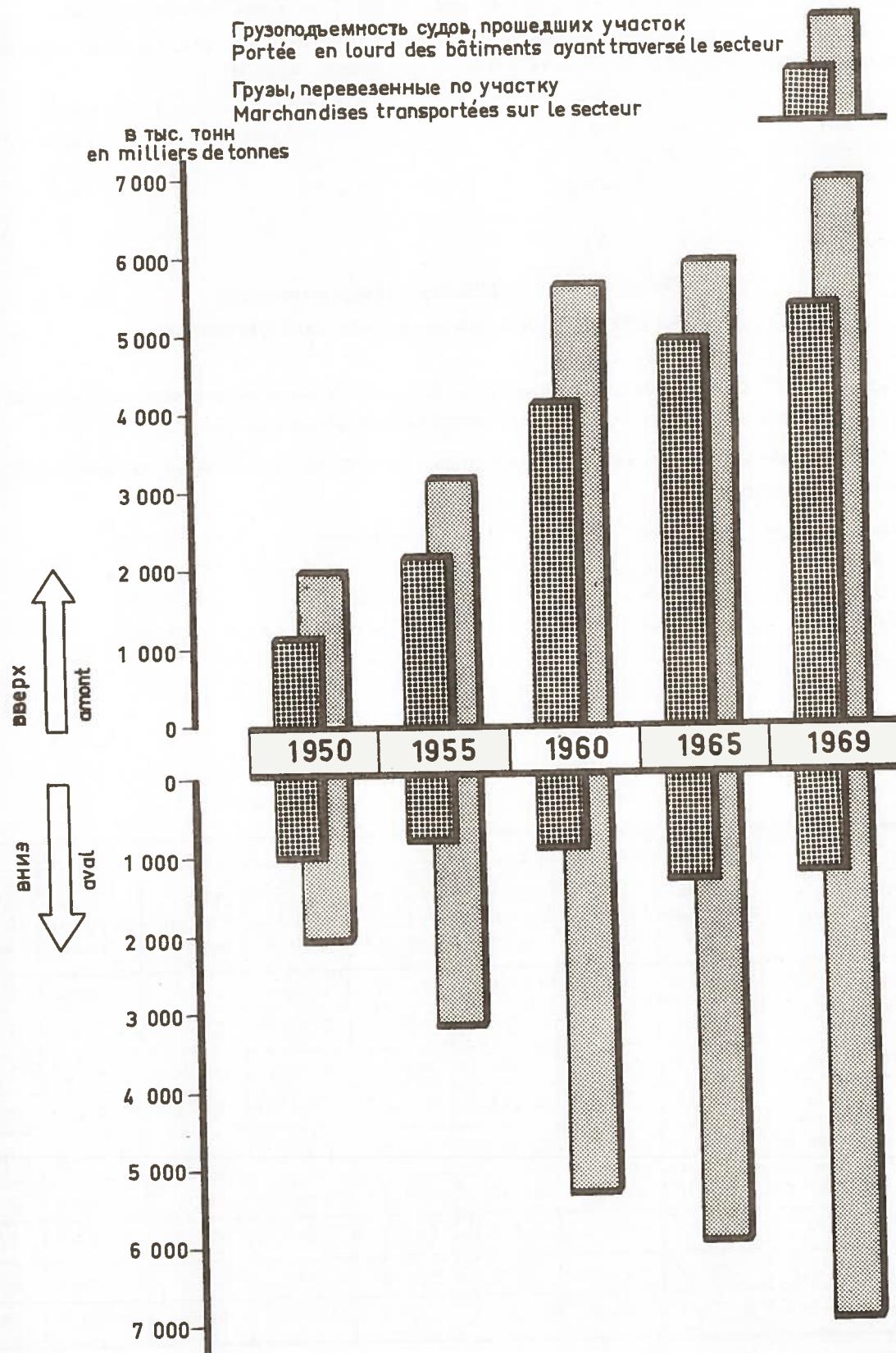
Как видно из данных нижеприведенной таблицы, развитие грузоперевозок на участке Железных Ворот носило специфический характер. Общий объем грузоперевозок за 20-летний период на этом участке возрос в 3,1 раза, составив в 1969 году 6,4 млн. тонн. В то же время объем грузов, перевезенных по участку вверх, возрос в 4,7 раза, а вниз - только в 1,2 раза. Грузоподъемность судов, прошедших вверх, увеличилась с 1 982,0 тыс.тонн в 1950 году до 6 946,0 тыс.тонн в 1969 году и прошедших вниз - с 2 058,0 тыс.тонн до 6 982,0 тыс.тонн. Вследствие этого, процент использования грузоподъемности судов, прошедших вверх по участку Железных Ворот, увеличился с 55,8% в 1950 году до 75,4% в 1969 году, а вниз, наоборот, снизился с 48% в 1950 году до 17,4% в 1969 году.

DEVELOPPEMENT DU TRAFIC-MARCHANDISES SUR LE SECTEUR DES PORTES DE FER

Les données du tableau ci-après montrent le caractère spécifique de l'accroissement du trafic-marchandises sur le secteur des Portes de Fer. Au cours de la période de 20 ans considérée, le volume total du trafic-marchandises sur ce secteur s'est accru de 3,1 fois, se chiffrant en 1969 à 6,4 millions de tonnes. Le volume des marchandises transportées vers l'amont a augmenté de 4,7 fois, tandis que celui des marchandises transportées vers l'aval, de 1,2 fois seulement. La portée en lourd des bâtiments montants a passé de 1 982,0 milliers de tonnes en 1950 à 6 946,0 milliers de tonnes en 1969, et celle des avalants, de 2 058,0 milliers de tonnes à 6 982,0 milliers de tonnes. En conséquence, sur le secteur des Portes de Fer le pourcentage de l'exploitation de la portée en lourd des bâtiments montants a passé de 55,8% en 1950 à 75,4% en 1969, tandis que celui des avalants qui était de 48% en 1950 a baissé à 17,4% en 1969.

| | | 1950 | | 1955 | | 1960 | | 1965 | | 1969 | |
|------------------|---|-------------------------------------|-------------|-------------------------------------|---|-------------------------------------|---|-------------------------------------|---|-------------------------------------|---|
| | | В тыс. тонн En 1000 tonnes | В % En % | В тыс. тонн En 1000 tonnes | В % к 1950 г. En % par rapport à 1950 | В тыс. тонн En 1000 tonnes | В % к 1950 г. En % par rapport à 1950 | В тыс. тонн En 1000 tonnes | В % к 1950 г. En % par rapport à 1950 | В тыс. тонн En 1000 tonnes | В % к 1950 г. En % par rapport à 1950 |
| Вверх - амонт | Грузоподъ- емность Portée en lourd | I 982 | I00,0 | 3 I49 | I58,9 | 5 473 | 276,I | 5 9I6 | 298,5 | 6 946 | 350,5 |
| | Количество грузов Quantité de marchandises | I I07 | I00,0 | 2 I52 | I94,4 | 4 065 | 367,2 | 4 65I | 420,I | 5 238 | 473,2 |
| Вниз - авал | Грузоподъ- емность Portée en lourd | 2 058 | I00,0 | 3 I7I | I54,I | 5 306 | 257,8 | 5 938 | 288,5 | 6 982 | 339,3 |
| | Количество грузов Quantité de marchandises | 988 | I00,0 | 827 | 83,7 | 892 | 90,3 | I 299 | I3I,5 | I 208 | I22,3 |
| Total - итого | Грузоподъ- емность Portée en lourd | 4 040 | I00,0 | 6 320 | I56,4 | I0 779 | 266,8 | II 854 | 293,4 | I3 928 | 344,7 |
| | Количество грузов Quantité de marchandises | 2 095 | I00,0 | 2 979 | I42,2 | 4 957 | 236,6 | 5 950 | 284,0 | 6 446 | 307,7 |

РАЗВИТИЕ ГРУЗООБОРОТА НА ЧАСТКЕ ЖЕЛЕЗНЫХ ВОРОТ
 DEVELOPPEMENT DU TRAFIC-MARCHANDISES
 SUR LE SECTEUR DES PORTES DE FER



РОСТ ТОННОКИЛОМЕТРОВОЙ ПРОДУКЦИИ,

ВЫПОЛНЕННОЙ НАЦИОНАЛЬНЫМИ СУДАМИ ПРИДУНАЙСКИХ СТРАН

Как видно из нижеследующей таблицы, общий объем тоннокилометровой продукции увеличился за 20-летний период в 4,2 раза и составил в 1969 году более 15,0 млрд. тоннокилометров.

Среднегодовые темпы роста за указанный период составили 9,8%. Объем тоннокилометровой продукции по отдельным придунайским странам возрос в следующих размерах:

| | | | |
|------------------|----------------|--------------|---------------|
| Советского Союза | - в 3,5 раза; | Венгрии | - в 2,9 раза; |
| Румынии | - в 1,7 раза; | Чехословакии | - в 3,0 раза; |
| Болгарии | - в 10,2 раза; | Австрии | - в 7,8 раза; |
| Югославии | - в 2,9 раза; | ФРГ | - в 5,6 раза. |

**ACCROISSEMENT DU NOMBRE DES TONNES-KILOMETRES
REALISEES PAR LES BATIMENTS NATIONAUX DES PAYS DANUBIENS**

Les données du tableau ci-après indiquent que le nombre total des tonnes-km effectuées au cours de la période traitée a augmenté de 4,2 fois, se chiffrant en 1969 à plus de 15,0 milliards de tonnes-km.

L'accroissement moyen annuel durant cette période était de 9,8%. Par pays danubiens, le nombre de tonnes-km réalisées s'est accru comme suit:

| | | | |
|------------------|-------------|-----------------|------------|
| Union Soviétique | - 3,5 fois | Hongrie | - 2,9 fois |
| Roumanie | - 1,7 fois | Tchécoslovaquie | - 3,0 fois |
| Bulgarie | - 10,2 fois | Autriche | - 7,8 fois |
| Yougoslavie | - 2,9 fois | RF d'Allemagne | - 5,6 fois |

| Страны Pay s | 1950 | | 1955 | | 1960 | | 1965 | | 1969 | |
|-----------------|--|-------------|--|---|--|---|--|---|--|---|
| | В млн. т-км En millions de t-km | В % En % | В млн. т-км En millions de t-km | В % к 1950 г. En % par rapport à 1950 | В млн. т-км En millions de t-km | В % к 1950 г. En % par rapport à 1950 | В млн. т-км En millions de t-km | В % к 1950 г. En % par rapport à 1950 | В млн. т-км En millions de t-km | В % к 1950 г. En % par rapport à 1950 |
| СССР URSS | I 566,1 | I00,0 | 2 415,8 | I54,3 | 3 I28,4 | I99,8 | 4 I36,2 | 264,I | 5 431,4 | 346,8 |
| CPP RSR | 666,8 | I00,0 | 648,5 | 97,3 | 865,0 | I29,7 | I 318,0 | I97,7 | I 165,0 | I74,7 |
| HPB RPB | I58,2 | I00,0 | 371,5 | 234,8 | 615,0 | 388,7 | I 094,7 | 692,0 | I 607,0 | I015,8 |
| СФРЮ RSFY | .. | .. | 797,0 | I00,0 | I 812,0 | 227,4* | 2 I45,0 | 269,I* | 2 349,0 | 294,7* |
| BHP RPH | 509,0 | I00,0 | 795,8 | I56,3 | I I75,0 | 230,8 | I 512,I | 297,I | I 497,4 | 294,2 |
| ЧССР RSTch | 409,6 | I00,0 | 918,I | 224,I | I 339,6 | 327,I | I 513,8 | 369,6 | I 243,0 | 303,5 |
| AP RA | I81,4 | I00,0 | 507,3 | 279,7 | 961,6 | 530,I | I 330,0 | 734,2 | I 413,8 | 779,4 |
| ФРГ RFA | 67,6 | I00,0 | II7,I | I73,2 | I23,I | I82,I | 361,0 | 534,8 | 377,6 | 558,5 |
| Итого Total | 3 558,7 | I00,0 | 6 571,I | I84,6 | I0 019,7 | .281,6 | I3 410,8 | 376,9 | I5 084,2 | 423,9 |

* В % к 1965 году.

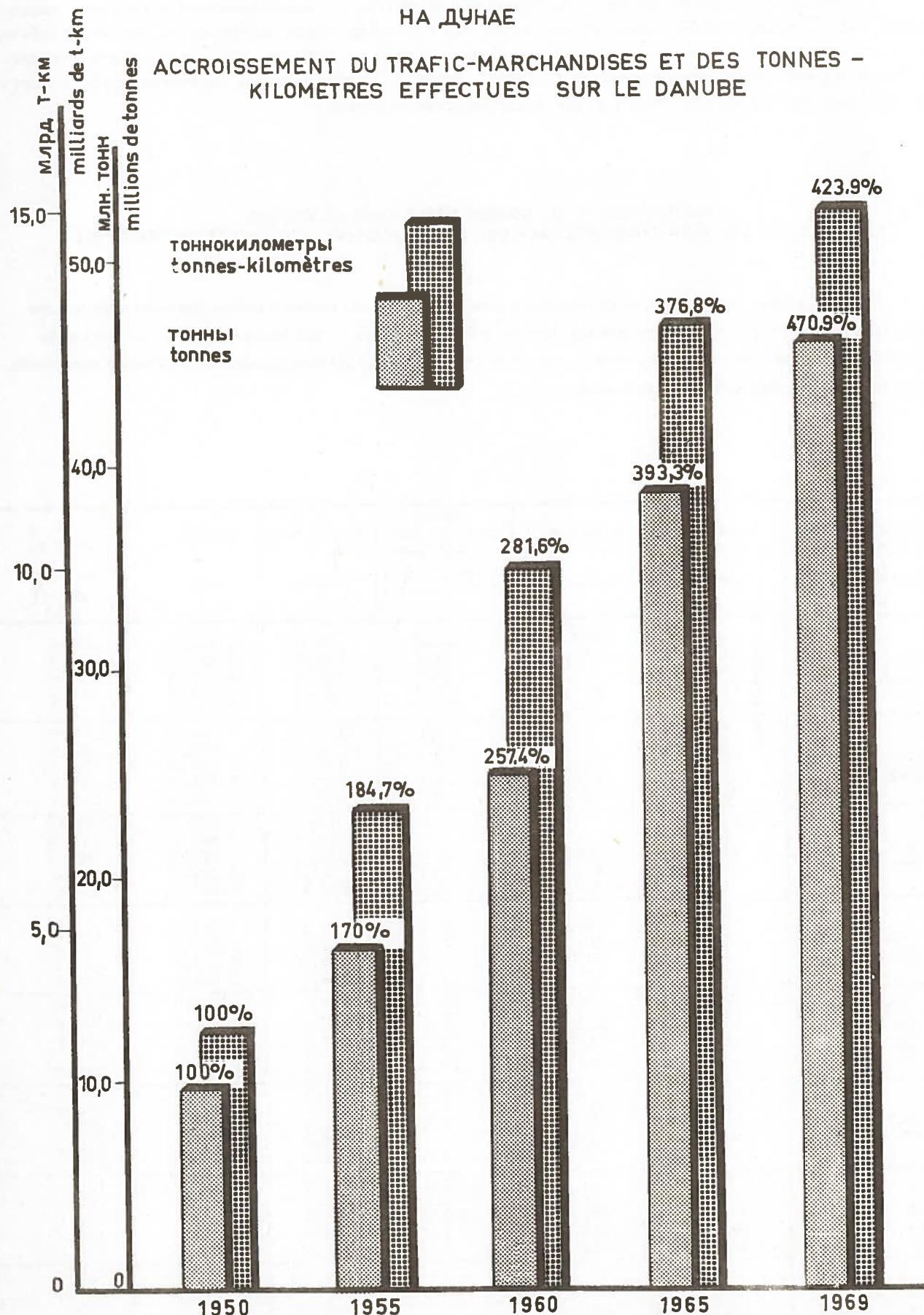
** Тоннно-километровая продукция, выполненная только на участке страны:

En % par rapport à 1965

Tonnes-kilomètres réalisées sur le secteur
du pays seulement

РОСТ ПЕРЕВОЗОК ГРУЗОВ И ТОННОКИЛОМЕТРОВОЙ ПРОДУКЦИИ
НА ДУНАЕ

ACCROISSEMENT DU TRAFIC-MARCHANDISES ET DES TONNES -
KILOMÈTRES EFFECTUÉS SUR LE DANUBE



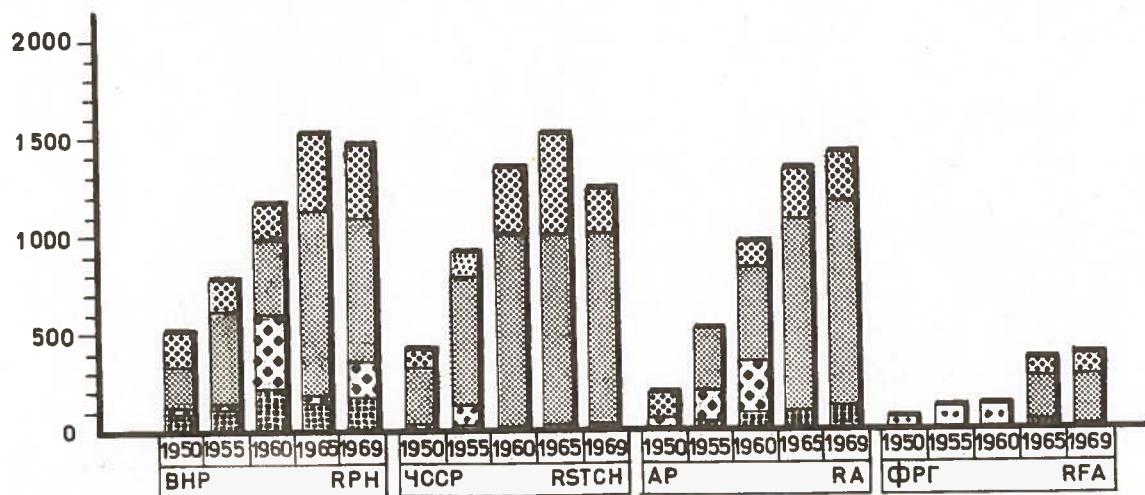
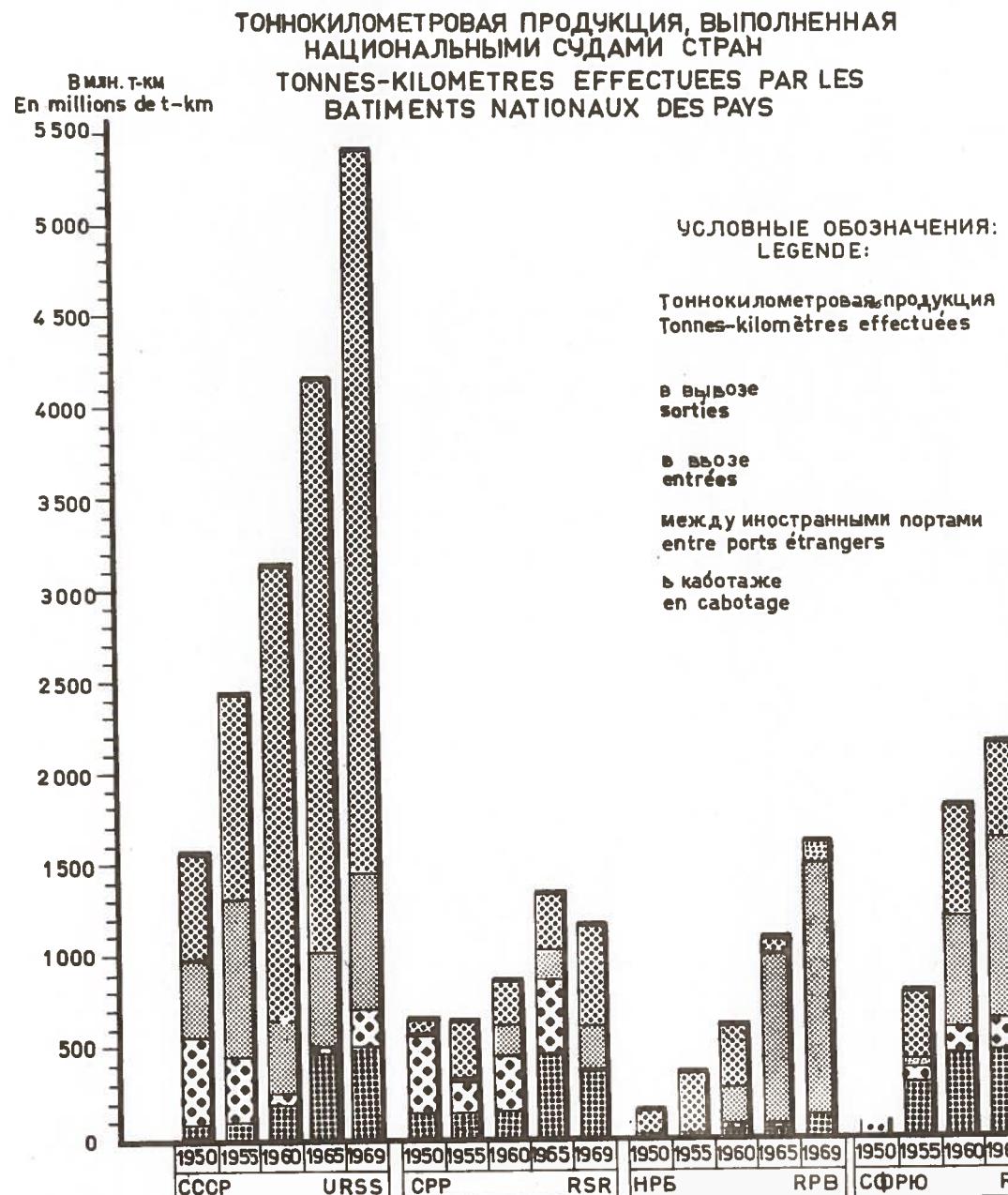
**РОСТ ТОННОКИЛОМЕТРОВОЙ ПРОДУКЦИИ, ВЫПОЛНЕННОЙ НАЦИОНАЛЬНЫМИ СУДАМИ ПРИДУНАЙСКИХ СТРАН
ПО ВИДАМ ПЕРЕВОЗОК**

В нижеприведенной таблице даны сведения об объеме тоннокилометровой продукции, выполненной национальными судами придунайских стран, по отдельным видам перевозок /в вывозе, в ввозе между иностранными портами и в каботаже/ за период с I950 по I969 гг. Как и в предыдущей таблице, показывающей объем грузоперевозок в тоннах, цифровые данные таблицы свидетельствуют о быстром развитии экономических связей между придунайскими странами.

**ACCROISSEMENT DU NOMBRE DES TONNES-KILOMETRES
REALISEES PAR LES BATIMENTS NATIONAUX DES PAYS DANUBIENS, PAR NATURE DE TRANSPORT**

Les données du tableau ci-après indiquent le nombre de tonnes-km réalisées par les bâtiments nationaux des pays danubiens, par nature de transport (entrées, sorties, transports entre ports étrangers, cabotage) au cours de la période de 1950 à 1969. Les chiffres de ce tableau, tout comme ceux du tableau précédent, témoignent du développement rapide des relations économiques entre les pays danubiens.

| Страны Pays | Годы Années | В вывозе Entrées | В ввозе Sorties | Междудо иностранными портами Transports entre ports étrangers | В каботаже Cabotage | Итого Total | В % к I950 г. En % par rapport à 1950 |
|----------------|----------------|---------------------|--------------------|---|------------------------|----------------|--|
| CCCP URSS | I950 | 578,6 | 847,7 | III,8 | 28,0 | I 566,I | I00,0 |
| | I955 | I III4,5 | 86I,2 | 324,I | II6,0 | 2 4I5,8 | I54,3 |
| | I960 | I 2 484,9 | 37I,3 | 67,2 | 205,0 | 3 I28,4 | I99,8 |
| | I965 | I 3 I27,I | 5I9,8 | 36,5 | 452,8 | 4 I36,2 | 264,I |
| | I969 | I 4 045,4 | 742,6 | I90,9 | 503,6 | 5 482,8 | 346,8 |
| | | | | | | | |
| CPP RSR | I950 | 88,9 | 4,9 | 396,0 | I77,0 | 666,8 | I00,0 |
| | I955 | 3I6,0 | I9,0 | I39,7 | I73,8 | 648,5 | 97,3 |
| | I960 | 260,9 | I88,6 | 240,2 | I75,3 | 865,0 | I29,7 |
| | I965 | 288,0 | I65,0 | 433,0 | 432,0 | I 3I8,0 | I97,7 |
| | I969 | 567,0 | 226,0 | 5,0 | 367,0 | I I65,0 | I74,7 |
| HРБ RPB | I950 | I47,0 | - | - | II,2 | I58,2 | I00,0 |
| | I955 | 34I,8 | - | - | 23,7 | 365,5 | 234,8 |
| | I960 | 334,6 | 206,6 | 35,4 | 38,4 | 6I5,0 | 388,7 |
| | I965 | 90,7 | I95,I | 33,I | 55,8 | I 094,7 | 692,0 |
| | I969 | 94,4 | I 359,3 | I,I | I52,2 | I 607,0 | I 0I5,8 |
| СФРЮ RSFY | I950 | .. | .. | .. | .. | .. | .. |
| | I955 | 373,0 | 42,0 | 85,0 | 297,0 | 797,0 | I00,0 |
| | I960 | 607,0 | 6I2,0 | I35,0 | 458,0 | I 8I2,0 | 227,3 |
| | I965 | 528,0 | 985,0 | I68,0 | 464,0 | 2 I45,0 | 269,I |
| | I969 | 550,0 | 972,0 | I49,0 | 678,0 | 2 349,0 | 294,7 |
| BHP RPH | I950 | I58,I | 235,4 | 35,0 | 80,5 | 509,0 | I00,0 |
| | I955 | I78,7 | 473,2 | 35,8 | I08,I | 795,8 | I56,3 |
| | I960 | I74,3 | 8I5,2 | 6I,5 | I24,0 | I 175,0 | 230,8 |
| | I965 | 379,8 | 888,6 | 69,8 | I73,9 | I 5I2,I | 297,I |
| | I969 | 387,2 | 746,0 | I8I,6 | I82,6 | I 497,4 | 294,2 |
| ЧССР RSTch | I950 | 87,9 | 272,I | 48,2 | I,4 | 409,6 | I00,0 |
| | I955 | I3I,5 | 783,9 | 0,I | 2,6 | I98,I | 224,I |
| | I960 | 332,7 | I 000,2 | 0,3 | 6,4 | I 339,6 | 327,0 |
| | I965 | 498,0 | 993,0 | - | 22,8 | I 5I3,8 | 369,6 |
| | I969 | 468,0 | 752,0 | 9,0 | I4,0 | I 243,0 | 303,5 |
| AP RA | I950 | I20,6 | - | 59,8 | I,0 | I8I,4 | I00,0 |
| | I955 | 302,8 | - | I66,2 | 38,3 | 507,3 | 285,2 |
| | I960 | I52,5 | 482,4 | 240,6 | 86,I | 96I,6 | 530,I |
| | I965 | 243,0 | 993,0 | I,0 | 95,0 | I 332,0 | 734,3 |
| | I969 | 244,0 | I 04I,I | 2,3 | I26,0 | I 4I3,8 | 779,4 |
| ФРГ RFA | I950 | .. | .. | .. | .. | 67,6 | I00,0 |
| | I955 | .. | .. | .. | .. | I17,I | I73,2 |
| | I960 | .. | .. | .. | .. | I23,I | I82,I |
| | I965 | I09,0 | 230,0 | - | 22,0 | 36I,0 | 534,0 |
| | I969 | I05,7 | 264,4 | - | 7,5 | 377,6 | 558,6 |



II
ГРУЗООБОРОТ ДУНАЙСКИХ ПОРТОВ
TRAFFIC-MARCHANDISES
DES PORTS DANUBIENS

Общий грузооборот дунайских портов подсчитан как сумма погруженных на суда и выгруженных с судов грузов во всех придунайских портах за истекший год. Грузы иностранного происхождения, относящиеся к категории внешнеторгового транзита, /например, прибывающие в порт на морских судах либо в железнодорожных вагонах для перегрузки на баржи и отправки по Дунаю/ считаются также погруженными, либо выгруженными грузами в данном порту.

Быстрый рост грузовых перевозок по Дунаю обусловил увеличение объема грузов, переработанных в дунайских портах.

Как видно из данных нижеследующей таблицы, общий грузооборот дунайских портов возрос за 20-летний период более чем в 4,6 раза и составил в 1969 году 83 386,0 млн.тонн.

По отдельным странам общий грузооборот возрос в следующих размерах:

Советского Союза - в 6,5 раза; Румынии - в 3,6; Болгарии - в 13,9; Югославии - в 5,8; Венгрии - в 2,4; Чехословакии - в 6,8; Австрии - в 5,7; ФРГ - в 3,4 раза.

Сведения, полученные за последние 8 лет, по номенклатуре грузов показывают, что наибольший удельный вес в грузообороте дунайских портов занимают следующие грузы:

| | |
|---|----------|
| - минеральное сырье, за исключением руд | - 39-41% |
| - железная руда, железный лом | - II-I3% |
| - известняк, цемент, прочие материалы | - I0-I2% |
| - твердое топливо | - 9-II% |
| - нефть и нефтяные продукты, газ | - 8-I0% |

Удельный вес этих массовых грузов в общем грузообороте дунайских портов составляет в среднем 82%.

TRAFFIC-MARCHANDISES TOTAL DES PORTS DANUBIENS

Le trafic-marchandises total des ports danubiens représente la somme des marchandises chargées et des marchandises déchargées dans tous les ports danubiens au cours de l'année considérée. Les marchandises d'origine étrangère qui font partie de la catégorie des marchandises de commerce extérieur en transit (par exemple arrivées dans un port à bord de bateaux maritimes ou par chemin de fer et transbordées sur des chalands pour être acheminées par voie du Danube) sont également considérées comme des marchandises chargées, resp. déchargées dans le port considéré.

L'essor rapide des transports sur le Danube a eu comme conséquence l'accroissement du volume des marchandises manutentionnées dans les ports danubiens.

Les données ci-après montrent que le trafic-marchandises total des ports danubiens a augmenté au cours de la période considérée de plus de 4,6 fois, se chiffrant en 1969 à 83 386,0 millions de tonnes.

Par pays, l'accroissement du trafic-marchandises total se présente comme suit:

Union Soviétique - 6,5 fois; Roumanie - 3,6 fois; Bulgarie - 13,9 fois; Yougoslavie - 5,8 fois; Hongrie - 2,4 fois; Tchécoslovaquie - 6,8 fois; Autriche - 5,7 fois; RF d'Allemagne - 3,4 fois.

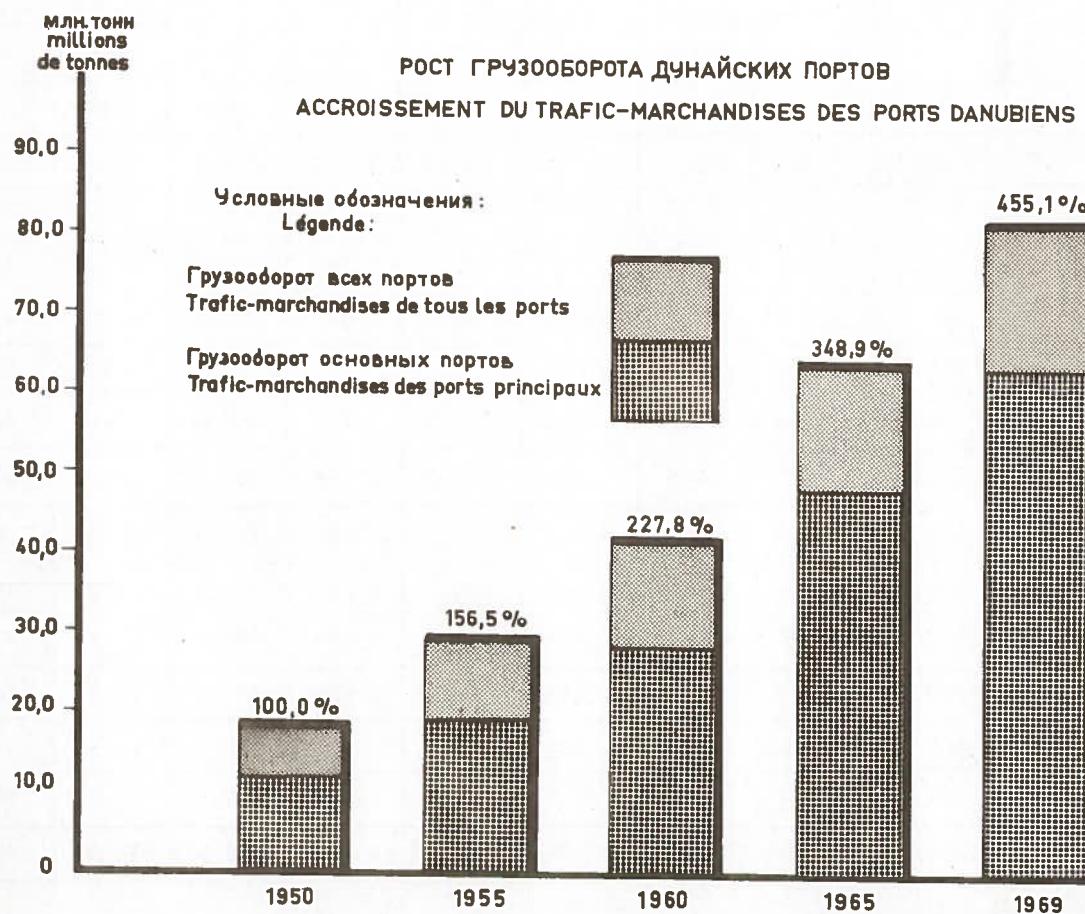
Les données des 8 dernières années, ventilées par groupe de marchandises, indiquent que les marchandises suivantes occupent la part la plus importante dans le trafic-marchandises des ports danubiens:

| | |
|---|----------|
| - minéraux bruts autres que minerais | 39 - 41% |
| - minerai de fer, ferraille | 11 - 13% |
| - chaux, ciment, autres articles minéraux | 10 - 12% |
| - combustibles solides | 9 - 11% |
| - pétrole et produits pétroliers, gaz | 8 - 10% |

La part de ces groupes de marchandises dans le trafic-marchandises total des ports danubiens s'élève en moyenne à 82%.

РОСТ ГРУЗООБОРОТА ДЧНАЙСКИХ ПОРТОВ
ACCROISSEMENT DU TRAFIC-MARCHANDISES DES PORTS DANUBIENS

| Страны Pays | 1950 | | 1955 | | 1960 | | 1965 | | 1969 | |
|----------------|-------------------------------------|-------------|-------------------------------------|---|-------------------------------------|---|-------------------------------------|---|-------------------------------------|---|
| | в тыс. тонн En 1000 tonnes | в % En % | в тыс. тонн En 1000 tonnes | в % к 1950 г. En % par rapport à 1950 | в тыс. тонн En 1000 tonnes | в % к 1950 г. En % par rapport à 1950 | в тыс. тонн En 1000 tonnes | в % к 1950 г. En % par rapport à 1950 | в тыс. тонн En 1000 tonnes | в % к 1950 г. En % par rapport à 1950 |
| СССР URSS | 2 155 | 100,0 | 3 522 | 163,4 | 6 436 | 298,7 | 11 063 | 513,4 | 14 314 | 654,9 |
| CPP RSR | 2 647 | 100,0 | 4 135 | 156,2 | 5 340 | 201,7 | 9 191 | 347,2 | 9 406 | 355,3 |
| НРБ RPB | 911 | 100,0 | 1 679 | 184,3 | 2 933 | 322,0 | 5 729 | 628,9 | 12 691 | 1 393,0 |
| СФРЮ RSFY | 2 097 | 100,0 | 2 834 | 135,1 | 4 116 | 196,3 | 6 286 | 299,8 | 12 115 | 577,7 |
| ВНР RPH | 6 956 | 100,0 | 8 083 | 116,2 | 9 562 | 137,5 | 13 418 | 192,9 | 16 838 | 242,1 |
| ЧССР RSTch | 947 | 100,0 | 2 522 | 266,3 | 3 447 | 364,0 | 7 880 | 832,1 | 6 477 | 683,9 |
| АП RA | 1 245 | 100,0 | 2 922 | 235,0 | 6 700 | 538,2 | 6 060 | 486,7 | 7 086 | 569,2 |
| ФРГ RFA | 1 364 | 100,0 | 2 976 | 218,2 | 3 198 | 234,5 | 4 303 | 315,5 | 4 659 | 341,6 |
| Итого Total | 18 322 | 100,0 | 28 673 | 516,5 | 41 732 | 227,8 | 63 930 | 348,9 | 83 386 | 455,1 |



ГРУЗООБОРОТ НАИБОЛЕЕ КРУПНЫХ ДУНАЙСКИХ ПОРТОВ

Как видно из нижеследующей таблицы, к концу рассматриваемого периода грузооборот таких портов, как Измаил, Рени, Белград, Будапешт, Линц превысил 4 млн. тонн, а грузооборот портов Ру́се, Дунауйварош, Комарно, Братислава, Вена, Регенсбург составил более 2 млн. тонн. Годовой грузооборот 18 наиболее крупных портов Дуная составил в 1969 году 51,8 млн. тонн, что составляет 62,1% от общего грузооборота всех дунайских портов.

TRAFIG-MARCHANDISES DES PLUS GRANDS PORTS DANUBIENS

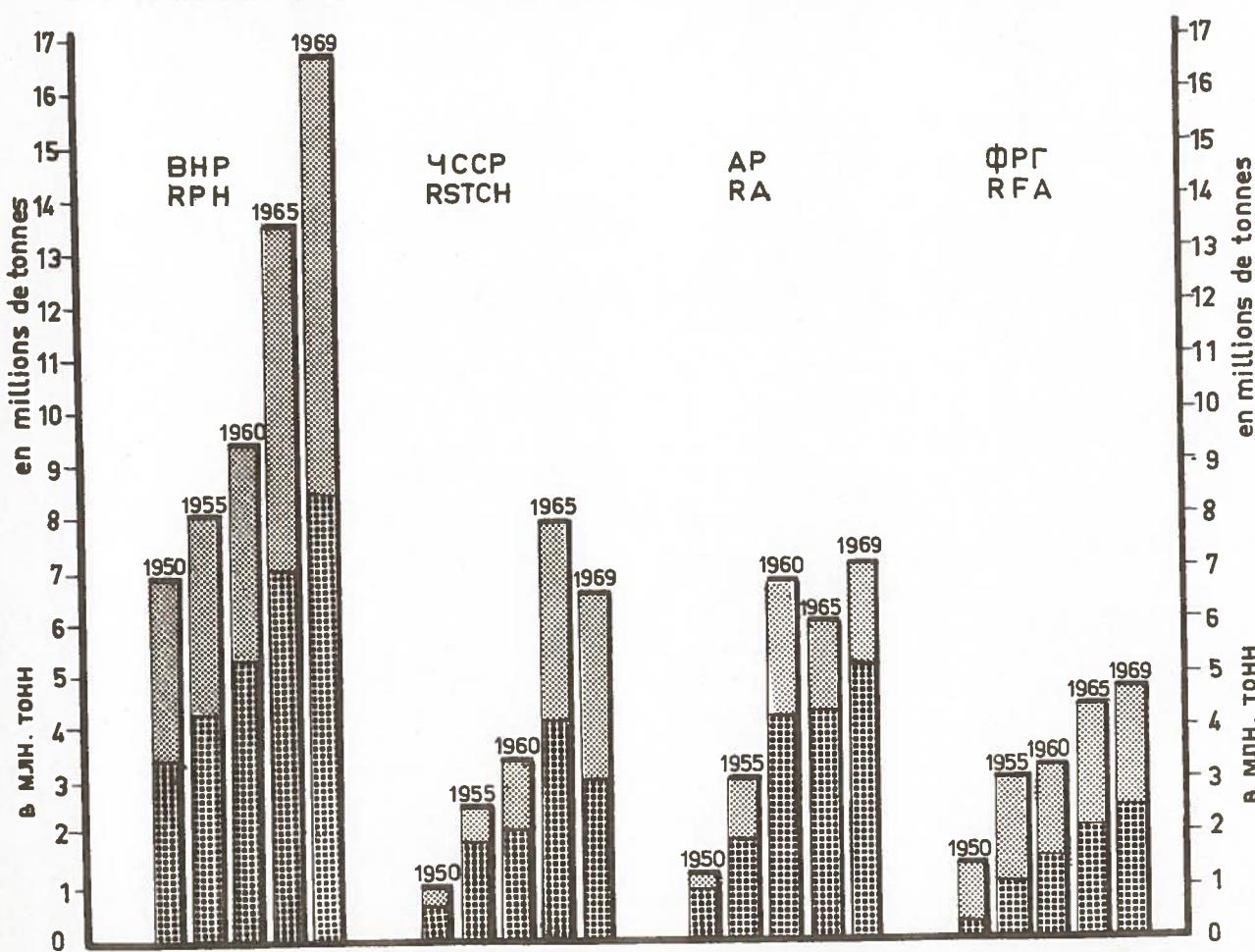
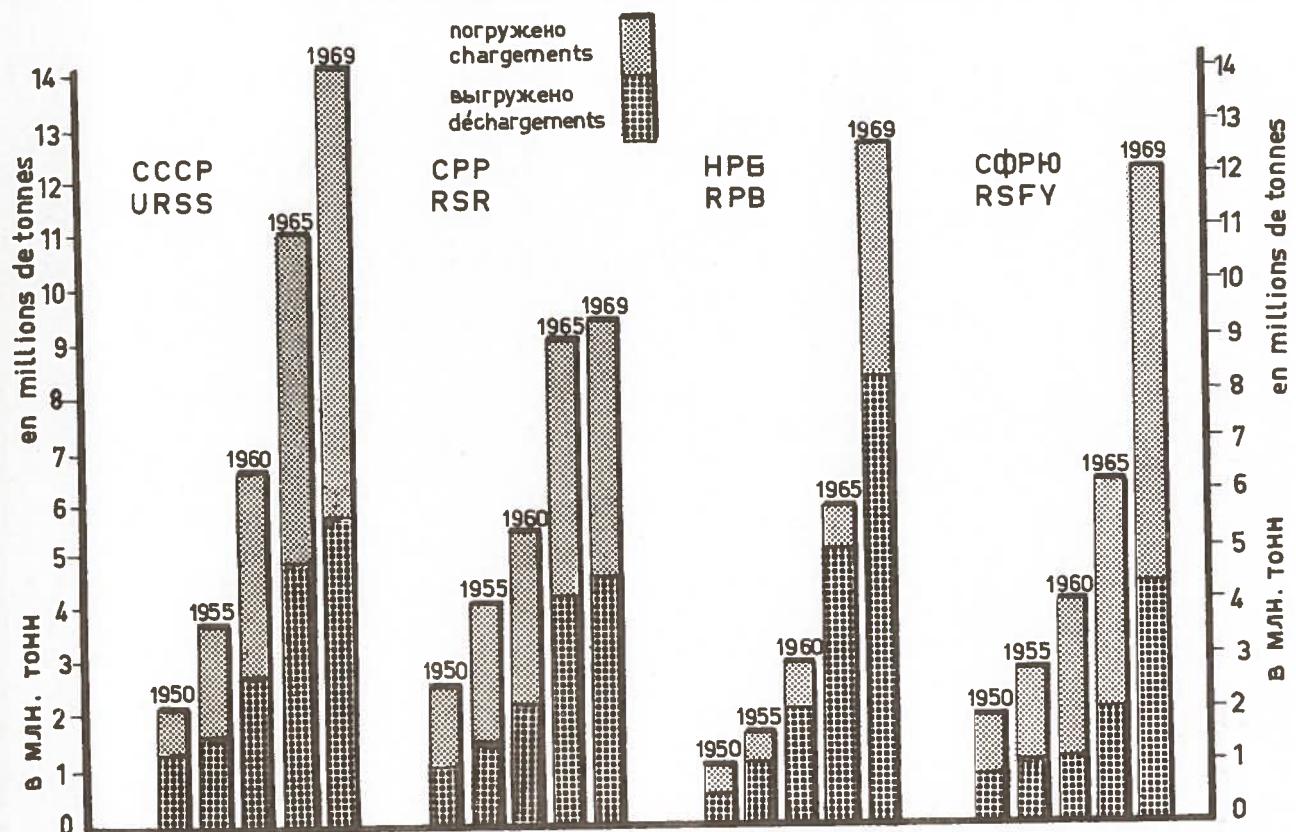
Le tableau ci-après montre que vers la fin de la période considérée, le trafic-marchandises des ports d'Ismail, Réni, Beograd, Budapest et Linz a dépassé 4 millions de tonnes et que celui de Roussé, Dunaujváros, Komárno, Bratislava, Vienne et Regensburg était de plus de 2 millions de tonnes. En 1969, le trafic-marchandises des 18 principaux ports danubiens se chiffrait à 51,8 millions de tonnes, ce qui représente les 62,1% du trafic-marchandises de l'ensemble des ports danubiens.

| Порты Ports | 1950 | | 1955 | | 1960 | | 1965 | | 1969 | |
|----------------------------|-------------------------------------|-------------|-------------------------------------|---|-------------------------------------|---|-------------------------------------|---|-------------------------------------|---|
| | в тыс. тонн En 1000 tonnes | в % En % | в тыс. тонн En 1000 tonnes | в % к 1950 г. En % par rapport à 1950 | в тыс. тонн En 1000 tonnes | в % к 1950 г. En % par rapport à 1950 | в тыс. тонн En 1000 tonnes | в % к 1950 г. En % par rapport à 1950 | в тыс. тонн En 1000 tonnes | в % к 1950 г. En % par rapport à 1950 |
| Измаил Ismail | 796 | 100,0 | I 515 | I90,3 | 3 104 | 389,9 | 4 259 | 531,1 | 5 290 | 664,6 |
| Рени Réni | I 202 | 100,0 | I 825 | I51,8 | 3 158 | 262,7 | 6 356 | 528,8 | 8 343 | 694,1 |
| Галац Galati | 276 | 100,0 | 476 | I72,5 | 599 | 217,0 | I 428 | 517,4 | I 415 | 512,7 |
| Браила Brăila | 428 | 100,0 | 660 | I54,2 | I 025 | 239,5 | I 442 | 336,9 | I 290 | 301,4 |
| Джурджу Giurgiu | 617 | 100,0 | I 120 | I81,5 | I 302 | 211,0 | 927 | I50,2 | I 516 | 245,7 |
| Русе Roussé | 368 | 100,0 | 645 | I75,3 | I 198 | 325,5 | 2 006 | 545,1 | 2 898 | 785,5 |
| Свиштов Svistov | 227 | 100,0 | 433 | I91,2 | 596 | 262,6 | I 076 | 474,0 | I 556 | 685,4 |
| Лом Lom | 77 | 100,0 | 251 | 326,0 | 501 | 650,6 | I 240 | I61,0 | I 940 | 2 519,4 |
| Белград Beograd | I 075 | 100,0 | I 321 | I22,9 | 2 298 | 213,8 | 2 716 | 252,7 | 4 870 | 453,0 |
| Нови Сад Novi Sad | 97 | 100,0 | II9 | I22,7 | 437 | 450,5 | 577 | 594,9 | I 209 | I 246,3 |
| Вуковар Vukovar | 72 | 100,0 | I89 | 262,5 | 387 | 537,5 | 482 | 669,4 | 468 | 650,0 |
| Дунауйварош Dunaujváros | - | 100,0 | 307 | I00,0 | 593 | I93,2 ^I | I 716 | 559,0 ^I | 2 065 | 672,6 ^I |
| Будапешт Budapest | 2 288 | 100,0 | 2 523 | I10,3 | 2 518 | I10,1 | 3 260 | I42,5 | 4 I98 | I83,5 |
| Комарно Komárno | 476 | 100,0 | I 060 | 222,7 | I 864 | 391,6 | 4 941 | I 038,0 | 2 010 | 422,3 |
| Братислава Bratislava | 451 | 100,0 | I 278 | 283,4 | I 009 | 223,7 | 2 939 | 651,7 | 2 287 | 507,1 |
| Вена Wien | .. | 100,0 | 737 | I00,0 | 2 275 | 308,7 ^I | 2 415 | 327,7 ^I | 2 536 | 344,1 ^I |
| Линц Linz | I 200 | 100,0 | I 998 | I66,5 | 3 464 | 288,7 | 3 504 | 292,0 | 4 350 | 362,5 |
| Регенсбург Regensburg | I 322 | 100,0 | 2 654 | 200,8 | 2 745 | 207,6 | 3 110 | 235,2 | 3 566 | 269,8 |
| Итого Total | I0 972 | 100,0 | I8 I04 | I65,8 | 29 073 | 264,9 | 44 394 | 404,6 | 51 807 | 471,8 |

I/ В % к 1955 году

En % par rapport à 1955

ОБЩИЙ ГРУЗООБОРОТ ДУНАЙСКИХ ПОРТОВ ПО СТРАНАМ
TRAFFIC-MARCHANDISES TOTAL DES PORTS DANUBIENS, PAR PAYS



НАЛИЧИЕ ФЛОТА НА ДУНАЕ
III
FLOTTE DANUBIENNE

РАЗВИТИЕ ДУНАЙСКОГО ФЛОТА

В приведенной таблице даны сведения о развитии дунайского флота за период с 1962 по 1969 гг.

Как видно из данных таблицы, дунайский флот возрос за указанный период в следующих размерах:

- Количество единиц - в 1,3 раза, с 3 142 до 4 238;
- Общая мощность - в 1,9 раза с 302,9 тыс. л.с. до 589,3 тыс. л.с.

DEVELOPPEMENT DE LA FLOTTE DANUBIENNE

Le tableau ci-après présente les données sur le développement de la flotte danubienne dans la période de 1962 à 1969.

Les données du tableau indiquent que la flotte danubienne s'est développée comme suit au cours de la période traitée:

- nombre d'unités: de 1,3 fois, soit de 3 142 unités à 4 238 unités;
- puissance totale: de 1,9 fois, soit de 302,9 milliers de c.v. à 589,3 milliers de c.v.

РАЗВИТИЕ ДУНАЙСКОГО ФЛОТА
DEVELOPPEMENT DE LA FLOTTE DANUBIENNE

| Страны Pays | Годы Années | Суда, находящиеся в эксплуатации Bâtiments exploités | | | | | |
|----------------|----------------|---|-------------|--|--|--|--|
| | | Количество единиц Nombre d'unités | В % En % | Общая грузо-подъемность в тыс.тонн Portée en lourd totale, en 1000 tonnes | В % к 1962 г. En % par rapport à 1962 | Общая мощность в тыс.л.с. Puissance totale, en c.v. | В % к 1962 г. En % par rapport à 1962 |
| СССР URSS | I962 | 436 | 100,0 | 386,4 | 100,0 | 71,8 | 100,0 |
| | I965 | 562 | 128,9 | 584,5 | 151,3 | 131,2 | 182,7 |
| | I969 | 626 | 143,6 | 727,0 | 188,3 | 202,8 | 282,5 |
| CPP RSR | I962 | 353 ^{1/} | 100,0 | 259,0 ^{1/} | 100,0 | 37,2 ^{1/} | 100,0 |
| | I965 | I 033 ^{2/} | 236,9 | 399,5 ^{2/} | 154,2 | 68,6 ^{2/} | 184,4 |
| | I969 | I I04 ^{2/} | 353,0 | 397,3 ^{2/} | 153,4 | 83,5 ^{2/} | 224,5 |
| НРБ RPB | I962 | I00 ^{3/} | 100,0 | 68,8 ^{3/} | 100,0 | 9,9 ^{3/} | 100,0 |
| | I965 | I71 | I71,0 | I02,3 | I48,7 | I8,8 | I89,9 |
| | I969 | 241 | 241,0 | I94,5 | I51,9 | 25,7 | 259,5 |
| СФРЮ RSFY | I962 | I I88 | 100,0 | 430,4 | 100,0 | 67,3 | 100,0 |
| | I965 | I 232 | I03,7 | 502,5 | II6,8 | 80,8 | I20,I |
| | I969 | I I85 | 99,7 | 6I8,7 | I43,8 | 96,4 | I43,2 |
| BHP RPH | I962 | 429 ^{4/} | 100,0 | 206,0 ^{4/} | 100,0 | 4I,I ^{4/} | 100,0 |
| | I965 | 472 | 99,5 | 245,6 | II9,2 | 66,3 | I6I,3 |
| | I969 | 46I | I07,5 | 266,9 | I29,6 | 65,9 | I60,3 |
| ЧССР RSTch | I962 | I67 | 100,0 | I26,9 | 100,0 | 26,0 | 100,0 |
| | I965 | 200 | II9,8 | I42,4 | II2,2 | 3I,I | II9,6 |
| | I969 | 2I9 | I3I,I | I97,7 | I55,8 | 40,0 | I53,8 |
| AP RA | I962 | 298 | 100,0 | 223,6 | 100,0 | 28,I | 100,0 |
| | I965 | 355 | II9,I | 269,5 | I20,5 | 38,5 | I37,0 |
| | I969 | 287 | 96,3 | 223,0 | 99,7 | 5I,3 | I82,6 |
| ФРГ RFA | I962 | I7I | 100,0 | I06,4 | 100,0 | 2I,5 | 100,0 |
| | I965 | I6I | 94,2 | I0I,7 | 95,6 | 26,I | I2I,4 |
| | I969 | II5 | 67,3 | 73,9 | 72,7 | 23,7 | IIO,2 |
| Итого Total | I962 | 3 I42 | 100,0 | I 807,5 | 100,0 | 302,9 | 100,0 |
| | I965 | 4 I86 | I33,2 | 2 348,0 | I29,9 | 46I,4 | I52,3 |
| | I969 | 4 238 | I34,9 | 2 699,0 | I49,3 | 589,3 | I94,6 |

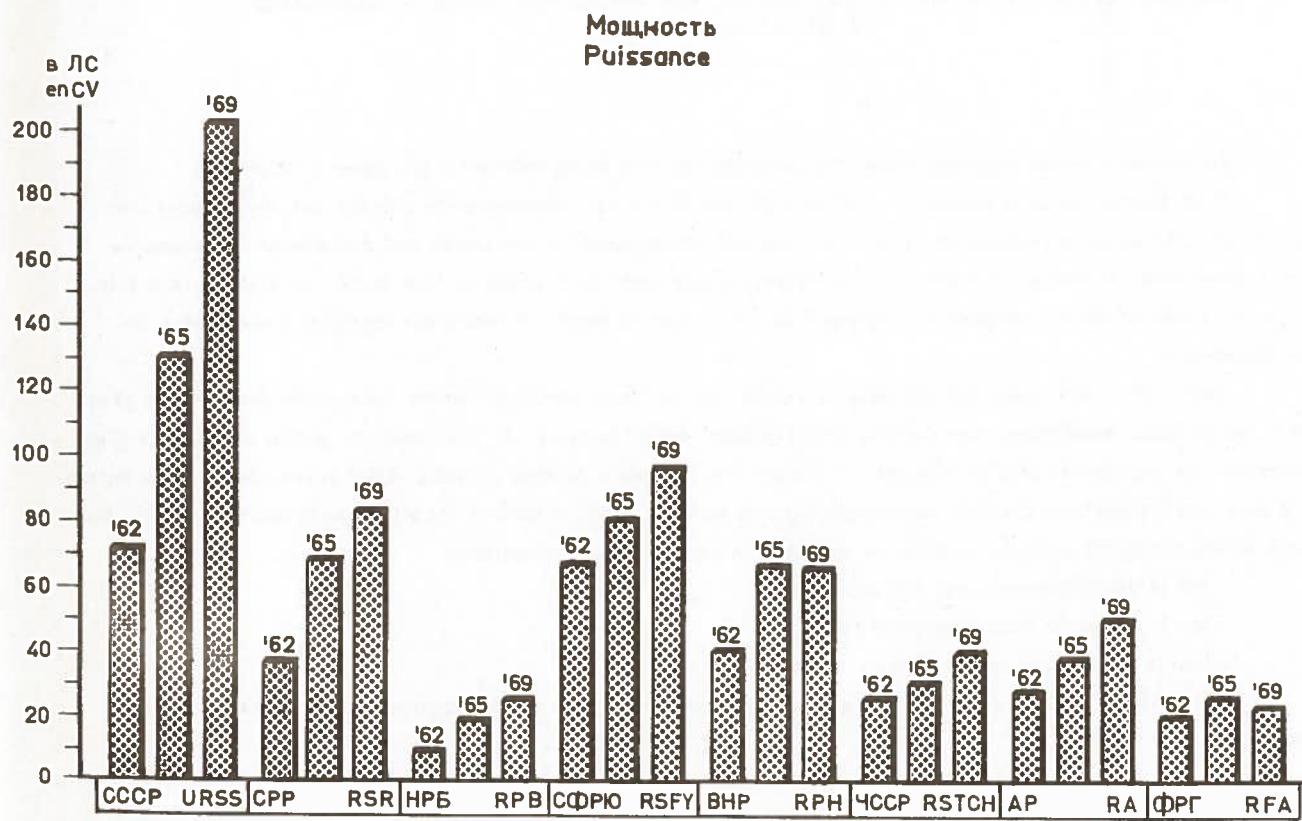
1/ Только суда Румынского речного пароходства /НАВРОМ/
Bâtiments de l'Entreprise de navigation fluviale roumaine (NAVROM) seulement

2/ Данные относятся ко всему флоту внутреннего водного транспорта страны
Les données se rapportent à toute la flotte de navigation intérieure du pays

3/ Только суда Болгарского речного пароходства /БРП/
Bâtiments de l'Entreprise de navigation fluviale bulgare (BRP) seulement

4/ Без судов речно-морского плавания.
Les bâtiments de navigation fleuve-mer ne sont pas compris dans ces chiffres

РАЗВИТИЕ ДУНАЙСКОГО ФЛОТА
за период с 1962 по 1969 гг.
DEVELOPPEMENT DE LA FLOTTE DANUBIENNE
au cours de la période de 1962 à 1969



**РАЗВИТИЕ ДУНАЙСКОГО ФЛОТА ПО ОСНОВНЫМИ ТИПАМ СУДОВ
С 1962 ПО 1969 ГГ.**

Из таблицы видно развитие дунайского флота по отдельным его типам.

Следует отметить, что темпы роста самоходного флота по-прежнему опережают рост буксиров и несамоходного флота. За рассматриваемый период общая мощность самоходного флота увеличилась в 2,4 раза и грузоподъемность - в 4,3 раза, тогда как мощность буксиров увеличилась в 1,8 раза и грузоподъемность несамоходного флота - в 1,4 раза.

В Ежегодниках, выпускаемых Дунайской Комиссией, начиная с 1967 года, публикуются более подробные сведения о дунайском флоте с разбивкой по типам судов, мощности, грузоподъемности и с указанием возрастного состава. В эксплуатацию на Дунае внедряются более быстрыми темпами новые типы судов с большой мощностью и грузоподъемностью, предназначенные для транспортировки грузов методом толкания. Такие толкачи и комбинированные суда, предназначенные для толкания и буксировки, по состоянию на 31 декабря 1969 года составляют:

| | |
|---------------------------|---------|
| от общего количества | - 16,6% |
| от общей грузоподъемности | - 27,2% |
| от общей мощности | - 23,4% |

На основании вышесказанного, можно сделать вывод, что метод толкания при транспортировке грузов по Дунаю находит все большее применение.

**DEVELOPPEMENT DE LA FLOTTE DANUBIENNE PAR PRINCIPAUX TYPES DE BATIMENTS
DE 1962 A 1969**

Le tableau ci-après donne une image du développement de la flotte danubienne par types de bâtiments.

Il est à noter que, tout comme par le passé, le rythme de l'accroissement du nombre des automoteurs est plus grand que celui qu'on enregistre en ce qui concerne les remorqueurs et les unités non motorisées. Au cours de la période considérée, la puissance totale des automoteurs a augmenté de 2,4 fois et leur portée en lourd de 4,3 fois, tandis que la puissance des remorqueurs a augmenté de 1,8 fois et la portée en lourd des unités non motorisées de 1,4 fois seulement.

Depuis 1967, les Annuaires statistiques publiés par la Commission du Danube contiennent des données plus détaillées sur la flotte danubienne. Les données sont ventilées selon les types, la puissance, la portée en lourd et l'âge des bâtiments. On exploite de plus en plus sur le Danube des bâtiments de type nouveau, d'une puissance et d'une portée en lourd plus grandes, qui sont destinés au transport par poussage. Ainsi, d'après la situation au 31 décembre 1969, les pousseurs et les bâtiments spéciaux destinés au poussage et au remorquage constituent

- les 16,6% du nombre total des unités,
- les 27,2% de la portée en lourd totale,
- les 23,4% de la puissance totale.

Ces chiffres permettent de déduire que le poussage est de plus en plus appliqué pour le transport des marchandises sur le Danube.

IV
ПЕРЕВОЗКИ ПАССАЖИРОВ ПО ДУНАЮ
TRANSPORTS DE PASSAGERS
SUR LE DANUBE

**РАЗВИТИЕ ПАССАЖИРСКОГО ФЛОТА И ПАССАЖИРСКИХ ПЕРЕВОЗОК
ПО ДУНАЮ**

В таблице приведены сведения о пассажирском флоте, а также о количестве перевезенных пассажиров и проделанных пассажирокилометрах по Дунаю с I964 по I969 гг.

Согласно принятым в Дунайской Комиссии определениям, в число пассажиров, перевезенных на пассажирских судах, включаются также и туристы, следующие по туристическим документам.

Как видно из таблицы, в I969 году по Дунаю было перевезено 4,6 млн. пассажиров, что на 4,9% меньше, чем в I964 году. В то же время количество перевезенных пассажиров в заграничном плавании возросло в 2,2 раза, что свидетельствует о быстром развитии пассажирских заграничных линий и туризма на Дунае.

**DEVELOPPEMENT DE LA FLOTTE DE BATEAUX A PASSAGERS ET DU TRANSPORT DE PASSAGERS
SUR LE DANUBE**

Le tableau ci-après présente les données relatives aux bateaux à passagers, au nombre de passagers transportés et à la quantité de passagers-kilomètres réalisés sur le Danube de 1964 à 1969.

Conformément à la définition adoptée par la Commission du Danube, le nombre de passagers transportés à bord des bateaux à passagers englobe également les touristes munis de documents de tourisme.

Le tableau montre que 4,6 millions de passagers ont été transportés en 1969 sur le Danube, soit 4,9% de moins qu'en 1964. Quant au nombre de passagers transportés sur des parcours internationaux, celui-ci a augmenté de 2,2 fois, ce qui témoigne du développement rapide des transports internationaux de passagers et du tourisme sur le Danube.

РАЗВИТИЕ ПАССАЖИРСКОГО ФЛОТА И ПАССАЖИРСКИХ ПЕРЕВОЗОК
ПО ДУНАЮ

DEVELOPPEMENT DE LA FLOTTE DE BATEAUX A PASSAGERS ET DU TRANSPORT DE PASSAGERS
SUR LE DANUBE

| Страны Pays | Годы Années | Количество пассажирских судов Nombre de bateaux à passagers | Количество пассажирских мест Nombre de places | Количество перевезенных пассажиров Nombre de passagers transportés | | | Количество проделанных пассажирокилометров Nombre de passagers-kilomètres réalisés | | |
|---------------------------------------|----------------|--|--|---|---|----------------|---|---|----------------|
| | | | | в пределах страны dans le pays | в загран. плавании en trafic international | итого total | в пределах страны dans le pays | в загран. плавании en trafic international | итого total |
| СССР URSS | I964 | I5 | 2 001 | 498,2 | II,4 | 509,6 | 32 410,0 | II 480,0 | 43 890,0 |
| | I965 | I7 | 2 220 | 534,0 | II,2 | 545,2 | 32 660,0 | II 072,0 | 43 732,0 |
| | I969 | I2 | 1 660 | 430,1 | I4,4 | 444,5 | 22 350,0 | I2 I60,0 | 34 510,0 |
| CPP RSR | I964 | 24 | 4 659 | I 520,8 | 4,0 | I 524,8 | 57 70I,I | 5 76I,8 | 63 462,9 |
| | I965 | 25 | 4 749 | I 810,2 | .. | I 810,2 | 62 946,8 | .. | 62 946,8 |
| | I969 | 33 | 4 145 | I 435,6 | 5,I | I 440,7 | 6I 278,7 | 7 940,0 | 69 218,7 |
| НРБ RPB | I964 | 8 | 3 778 | .. | .. | .. | .. | .. | .. |
| | I965 | 6 | 3 278 | 344,7 | - | 344,7 | 29 240,0 | - | 29 240,0 |
| | I969 | 9 | 2 840 | 28I,4 | 4,0 | 285,4 | 26 910,0 | 2 790,0 | 29 700,0 |
| СФРЮ RSFY | I964 | I0 | I 166 | I74,6 | - | I74,6 | II 955,0 | - | II 955,0 |
| | I965 | 4 | 3I2 | 68,2 | - | 68,2 | 9 466,0 | - | 9 466,0 |
| | I969 | 4 | 308 | 54,3 | - | 54,3 | II 597,5 | - | II 597,5 |
| BHP RPH | I964 | 48 | I4 545 | 2 290,7 | I7,0 | 2 307,4 | 52 II3,I | 6 285,5 | 58 398,6 |
| | I965 | 42 | I2 285 | I 482,4 | 22,0 | I 504,4 | 35 32I,0 | 3 045,3 | 38 366,3 |
| | I969 | 44 | I2 045 | I 357,5 | 99,5 | I 457,0 | 3I 297,6 | 5 809,2 | 37 I06,8 |
| ЧССР RSTch | I964 | 9 | I 392 | I42,3 | 44,8 | I87,I | 2 52I,8 | 4 284,9 | 6 806,7 |
| | I965 | 9 | I 283 | I26,5 | I8,9 | I45,4 | 2 7I3,0 | 2 994,0 | 5 707,0 |
| | I969 | 7 | I 090 | 248,3 | 47,9 | 296,2 | I 864,0 | I0 578,2 | I2 442,2 |
| AP RA | I964 | .. | .. | .. | .. | .. | .. | .. | .. |
| | I965 | II | I0 339 | 357,8 | 0,2 | 358,0 | 25 620,9 | 49,I | 25 670,0 |
| | I969 | I2 | 8 996 | 4I2,5 | 2,4 | 4I4,9 | 24 802,3 | I 2I9,6 | 26 02I,9 |
| ФРГ RFA | I964 | 6 | 549 | I60,0 | - | I60,0 | I 110,0 | - | I 110,0 |
| | I965 | 7 | 829 | I60,0 | - | I60,0 | 2 370,0 | - | 2 370,0 |
| | I969 | 9 | I 074 | 233,0 | - | 233,0 | 2 8I2,6 | - | 2 8I2,6 |
| Итого Total | I964 | I20 | 28 090 | 4 786,6 | 77,2 | 4 863,5 | I57 8II,0 | 27 8I2,2 | I85 623,2 |
| | I965 | I2I | 35 295 | 4 883,8 | 52,3 | 4 936,I | 200 337,7 | I7 I60,4 | 2I7 498,I |
| | I969 | I30 | 32 I58 | 4 452,7 | I73,3 | 4 626,0 | I82 9I2,7 | 40 497,0 | 223 409,7 |
| В % к I964 En % par rapport à 1964 | | I07,4 | II4,5 | 93,0 | 224,5 | 95,I | II5,9 | I45,6 | I20,4 |

КОЛИЧЕСТВО ПЕРЕВЕЗЕННЫХ ПАССАЖИРОВ И ПРОДЕЛАННЫХ
ПАССАЖИРОКИЛОМЕТРОВ В 1964 – 1969 ГГ.
NOMBRE DE PASSAGERS TRANSPORTES ET DE PASSAGERS –
KILOMETRES EFFECTUES EN 1964 – 1969

